

L'Aventure

Peugeot Citroën DS



LE BULLETIN

www.laventurepeugeotcitroends.fr

N° 14

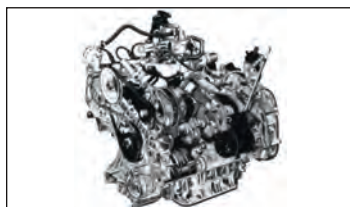
2021

Sommaire / Contents



Instantané
Snapshot

2



Le saviez-vous ?
Did you know?

4



Hommages
Tributes

8



Actualités
News

9



Dossier de L'Aventure :
« Epoqu'Auto »
L'Aventure file:
« Epoqu'Auto »

24



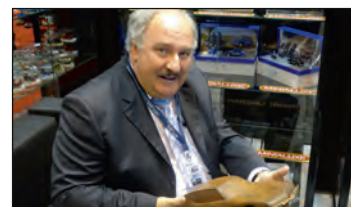
Archives de L'Aventure
L'Aventure archives

32



Histoire du 103
103 history

33



Aventure de collectionneur
L'Aventure collector

36



Bénévole à L'Aventure
Volunteer at L'Aventure

40



Histoire moderne
Modern history

43



Boutique
Shop

47



Agenda
Calendar

48

Le Bulletin de L'Aventure Peugeot Citroën DS - Nouvelle série - N°14 - Janvier 2022 - Copyright L'Aventure Peugeot Citroën DS tous droits réservés - N°ISSN 2553-4149
Directeur de la publication : Xavier Crespin / Directrice adjointe de la publication : Emmanuelle Flaccus / Création et Direction éditoriale : L'Aventure Peugeot Citroën DS et SCHRAAG Imprimerie/ Rédaction : Henri Auger, Françoise Dubois, E. Flaccus, Jean-Marc Gay, Denis Huille, Communication Citroën (Histoire moderne) / Photos et illustrations : Dmprod.net, Vincent Dransart, Dominique Fallot, Denis Huille, Olivier Tisserand, ©Communication CITROËN, ©Communication PEUGEOT, ©L'Aventure Peugeot Citroën DS et Nicolas Zwickel (RIAP 2021)

Impression : Schraag Imprimerie / Remerciements : les bénévoles de l'Association, les équipes de Terre Blanche et les nombreux contributeurs membres des Clubs et Amicales de L'Aventure Peugeot Citroën DS

Réalisation de la vidéo du RIAP 2021 : Dmprod.net / Lien : <https://youtu.be/7LP9YsOuSPM>



TotalEnergies, Michelin et Gefco sont les partenaires de L'Aventure Peugeot Citroën DS



La page 2021 s'est tournée et, avant de nous immerger totalement dans celle de 2022, je voudrais avant tout remercier toutes celles et ceux, passionnés, membres de clubs, salariés, bénévoles, adhérents, qui ont donné toute leur énergie et leur fidélité à la vie de notre association, dans le contexte que l'on connaît. Un immense merci !

Certes nous avons été chahutés, bousculés, bridés, mais grâce à vous, la vigilance sanitaire a permis de préserver les personnes, la passion est restée intacte. Et l'association a respecté une nouvelle fois son budget.

Dans la dynamique d'une reprise progressive des événements au second semestre 2021 (Epoqu'Auto, Rallye International de L'Aventure Peugeot en terre Sochaliennaise, 20 ans du Conservatoire Citroën & DS, etc...), largement repris dans ce bulletin, 2022 doit s'inscrire dans cette lancée, et même si le contexte global reste marqué par l'incertitude, nous entendons bien garder notre cap :

Nous retrouver chaque fois que possible autour de nos modèles mythiques, valoriser nos collections, poursuivre le développement de notre activité pièces de rechange, afin de vous aider dans l'entretien de vos voitures de collection, donner une toute autre ampleur à notre dispositif digital et, comme vous le savez, concrétiser dès que possible le nouveau Conservatoire Citroën & DS, si important pour la valorisation de cette fabuleuse histoire automobile, mais aussi pour l'équilibre de notre association. Nous y travaillons activement et vous tiendrons bien sûr informés !

Profitez bien de ce premier bulletin de l'année, qui témoigne une fois de plus de cette passion commune qui nous anime, et prenez bien soin de vous, tout au long de cette année 2022 que je vous souhaite, pour vous-même mais aussi pour vos familles, sereine, chaleureuse, et passionnée.

L'Aventure continue !

Xavier PEUGEOT

Président de L'Aventure Peugeot Citroën DS

As we say goodbye to 2021 and before I look forward to 2022 I would like to take this opportunity to thank all our members, employees, volunteers, car clubs and enthusiasts who have continued to put all their energy into preserving and supporting our brand heritage through our association. To all those people and organisations, new and old I say a huge thank you!

During 2021, we continued to face many challenges and restraints to our daily lives but thanks to the following of the rules, staying positive and the continued passion for our heritage once again I can report that our association achieved its budgets.

The second half of 2021 saw the gradual resumption of our events, notably Epoqu'Auto, The International L'Aventure Peugeot Meeting in Sochaux and the 20th Anniversary of the Citroën & DS Conservatory (reports for which are included in this bulletin) we intend to carry this momentum into 2022 and despite current global uncertainty we intend to continue with our plans for the new year;

So, whenever possible, we will meet to share our passion for our brands, we will promote our collections, we will continue the development of our parts operations to help owners with the maintenance of their vehicles, we will introduce upgrades to our digital offerings and priority will be given to the relocation of the Citroën & DS Conservatory to a new home in order to continue to promote the fabulous history of those brands under the umbrella of our association. This project is well under way and of course we will keep you informed as it progresses.

In closing, I hope you have enjoyed reading the first newsletter of the year which re-affirms our common passion for the heritage of our brands. Please look after yourselves and I wish you and your families a safe and above all healthy 2022.

"L'Aventure" continues!

Xavier PEUGEOT

Président de L'Aventure Peugeot Citroën DS



Pour les fêtes de fin d'année, le Musée de L'Aventure Peugeot et sa Brasserie se sont parés de lumières et de décorations de Noël grâce à l'entreprise « Ma Jardinerie » de Botans. Un accueil féérique pour les visiteurs qui sont venus découvrir les collections de L'Aventure Peugeot. Une ambiance de Noël que l'on retrouvait également dans la Boutique et dans l'espace des « origines » de l'aventure automobile de la Marque.



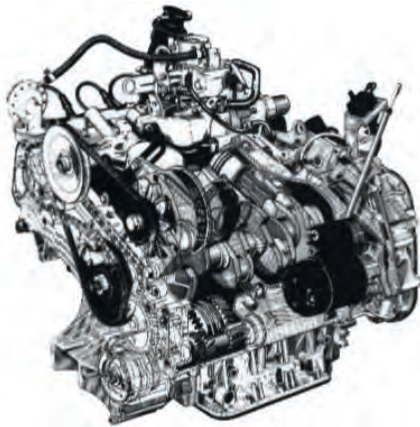
For the end of the year celebrations, L'Aventure Peugeot Museum and its Brasserie have been adorned with Christmas lights and decorations thanks to the «Ma Jardinerie» company in Botans. A magical welcome for visitors who have come to discover L'Aventure Peugeot collections. A Christmas atmosphere that was also present in the Shop and in the area of the «origins» of the brand's automotive adventure.

Un moteur, une histoire : Peugeot X (1971-1996) par Jean-Marc GAY

*One engine, one story:
Peugeot X (1971-1996) by Jean-Marc GAY*

Il y a des images. Il y a des odeurs. Il y a des caresses. Il y a des bruits. Des bruits de moteurs. Des bruits qui ont marqué l'histoire. Des bruits qui ont marqué nos vies. Du 1911 cm³ de la Traction Citroën au 5 cylindres Turbo de l'Audi Quattro, ils sont tous là. Je les entends. Le petit bruit de crécelle éternuée si particulier du petit moteur X apparu en 1972 sur la 104 Peugeot, il est dans mon oreille. En 1972 j'avais 4 ans.

There are pictures. There are smells. There are caresses. There are noises. Sounds of engines. Noises that have marked history. Noises that have marked our lives. From the 1911cc Citroën Traction to the 5-cylinder Turbo Audi Quattro, they are all there. I can hear them. The little annoying rattling noise so peculiar to the small X engine that appeared in 1972 on the Peugeot 104, it is in my ear. In 1972 I was 4 years old.



En avril 1966, les Automobiles Peugeot et la Régie nationale des usines Renault signent un accord de coopération, donnant naissance à l'Association Peugeot Renault. Dans la corbeille de mariage, Peugeot apporte une étude bien engagée, celle du moteur X, destiné à sa future 104. Bien que 100 % Peugeot, cette étude est acceptée par Renault qui s'engage a posteriori à couvrir 50 % des frais totaux d'études. Le moteur sera partagé, installé dans les 104 Peugeot et Renault 14, et surtout industrialisé dans une usine commune, la Française de Mécanique, créée à Douvrin, dans le Nord de la France.

In April 1966, Automobiles Peugeot and the "Régie Nationale des Usines Renault" signed a cooperation agreement, giving birth to the Peugeot Renault Association. In the wedding basket, Peugeot brings a study well underway, that of the X engine, intended for its future 104. Although 100% Peugeot, this study is accepted by Renault, which undertakes a posteriori to cover 50% of the total costs of 'studies. The engine will be shared, installed in the 104 Peugeot and Renault 14, and above all industrialized in a joint factory, the "Française de Mécanique", created in Douvrin, in the north of France.

L'idée originelle de Peugeot est de compléter son offre moteur, par une mécanique plus petite que les XK (1130 cm³) et XL3/XL3S (1288 cm³) qui équipent les 204 et 304. Le futur moteur reprend l'architecture du moteur transversal en alliage léger de la 204, à savoir la boîte de vitesses logée sous le bloc-cylindres enfermée avec le différentiel dans un carter commun. La lubrification moteur/boîte est commune, l'ensemble ultra compact.

Le moteur X va faire très fort : bloc et culasse en aluminium coulé sous pression, pistons du même matériau, arbre à cames en tête, vilebrequin à 5 paliers, chaîne de distribution pour la fiabilité, et même des bougies coniques sans joint, une première mondiale. Ce 4 cylindres à 8 soupapes en tête s'incline de 72° vers l'arrière pour à la fois un meilleur équilibre des masses, un dessin plus bas du capot, et la possibilité de loger la roue de secours dans le compartiment moteur. La boîte de vitesses file sous le bloc moteur. La transmission entre le moteur et la boîte est assurée par un train d'engrenages (dit Triplette), logé dans le carter d'embrayage. Cette caractéristique va faire entrer ce moteur X dans la légende musicale de l'automobile, avec un sifflement aussi reconnaissable qu'attachant. Carter moteur, carter d'engrenages, carter d'embrayage, culasse, tout est en alliage léger. Les cylindrées s'échelonnent de 954 à 1360 cm³.



Le 5 octobre 1972, blotti entre les roues avant de la Peugeot 104, le moteur X (type XV3) de 954 cm³, développant 46 chevaux à 6000 tours minute, est présenté en même temps que celle qui l'héberge au Salon de l'auto de Paris. Grâce à lui, grâce à son extrême compacité, la nouvelle Peugeot ne mesure que 3,58 mètres de long. De quoi être gratifiée du plus séduisant des slogans de lancement : Peugeot 104, la quatre portes la plus courte du monde. Et pour une fois, c'est vrai !

Très vif, sobre et fiable, le moteur X séduit. Son petit sifflement le rend attachant. Son inclinaison à 72° vers l'arrière assure à la 104, et plus tard à la 205, un comportement exempt de sous-virage prononcé, la boîte de vitesses est précise à défaut d'être rapide. Seule son accessibilité, position presque couchée, demeure imparfaite.

Peugeot's original idea is to complete its engine offer, with smaller mechanics than the XK (1130 cm³) and XL3 / XL3S (1288 cm³) which equip the 204 and 304. The future engine uses the architecture of the transverse engine in light alloy of the 204, namely the gearbox housed under the cylinder block enclosed with the differential in a common crankcase. The engine / gearbox lubrication is common, the whole ultra compact.

The X engine will do very well: die-cast aluminum block and cylinder head, pistons of the same material, overhead camshaft, 5-bearing crankshaft, timing chain for reliability, and even sealless conical spark plugs, a first global. This 4-cylinder, 8-overhead valve tilts 72° rearward for both better weight balance, a lower hood design, and the ability to accommodate the spare wheel in the engine compartment. The gearbox spins under the engine block. The transmission between the engine and the gearbox is provided by a gear train (called Triplet), housed in the clutch housing. This characteristic will make this X-engine become part of the musical legend of the automobile, with a whistle that is as recognizable as it is endearing. Engine case, gear case, clutch housing, cylinder head, everything is made of light alloy. Displacements will range from 954 to 1360 cc.



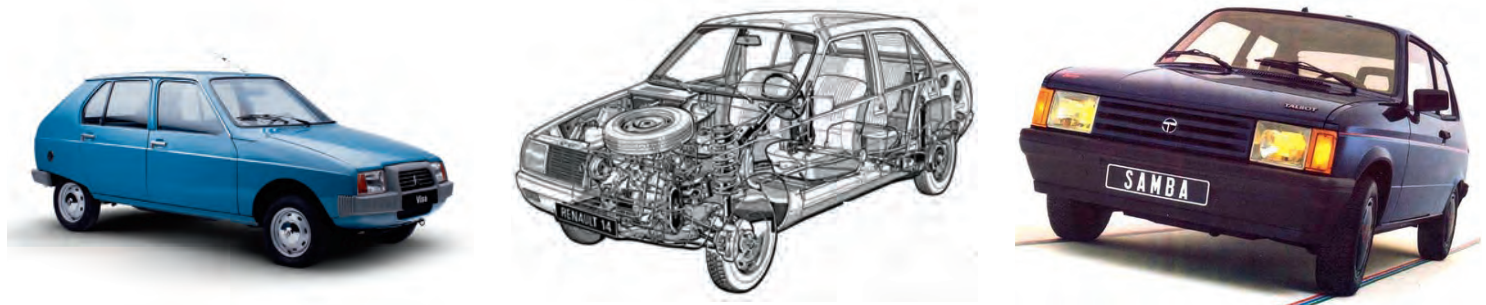
On October 5, 1972, nestled between the front wheels of the Peugeot 104, the X engine (type XV3) of 954 cm³, developing 46 horsepower at 6,000 rpm, was presented at the same time as that which housed it at the Paris Motor Show from Paris. Thanks to it, thanks to its extreme compactness, the new Peugeot is only 3.58 meters long. Enough to be rewarded with the most attractive of launch slogans: Peugeot 104, the shortest four-door in the world. For once, it's true!

Very lively, economical and reliable, the X engine is attractive. Its little whistle makes it endearing. Its 72° rear tilt ensures the 104, and later the 205, behavior free from severe understeer, the gearbox being precise if not fast. Only its accessibility, almost lying down, remains imperfect.

LE SAVEZ-VOUS ?

En face, la Renault 5, présentée en même temps que la 104, ne propose que le moteur Billancourt, bloc B en fonte à 3 paliers, hérité de la Renault 4, d'une cylindrée de 782 cm³ et d'une puissance de 34 chevaux pour sa version L. Le bloc moteur est installé en long, et non en travers comme la 104. La version TL offre le bloc Cléon C, le plus puissant, apparu au Salon de Genève 1962 sur les Renault 8 et Floride S en version 956 cm³ 44 chevaux. Mais pourquoi garder le vieux Cléon et ne pas prendre le moteur X ? Tout simplement parce que la modernité coûte 20 % plus cher !

Le moteur X va équiper les Peugeot 104 et 205, les Citroën LN, LNA, Visa, C 15 et BX, une seule Talbot, la Samba, et une seule Renault aussi, la 14, la marque au losange abandonnant ledit propulseur en 1983 pour revenir au Cléon fonte sur ses nouvelles Renault 9 et 11, cette fois placé en travers grâce à une boîte spécifique.



Après une brillante carrière, le moteur X sera remplacé par le moteur TU (nouvelle boîte plus rapide et plus nette de maniement) qui apparaît sous le capot de la Citroën AX à l'automne 1986. Il tirera définitivement sa révérence le 1^{er} juillet 1987 suite au changement de millésime automobile.

La Française de Mécanique connaîtra un bel avenir, même si l'activité fonderie prend fin en 2003. En 2006 l'entreprise qui emploie 3 000 personnes assemblera 1,6 million de moteurs, soit 5 % de la production mondiale de propulseurs pour véhicules légers. L'assemblage du merveilleux moteur Peugeot essence trois cylindres type EB, élu à plusieurs reprises « moteur de l'année » par les professionnels du secteur, commencera en 2012, en même temps que le lancement de la 208.

Opposite, the Renault 5, presented at the same time as the 104, only offers the Billancourt engine, 3-stage cast iron block B, inherited from the Renault 4, with a displacement of 782 cm³ and a power of 34 horses for its L version. The engine block is installed lengthwise, and not across like the 104. The TL version offers the Cléon C block, the most powerful, appeared at the 1962 Geneva Motor Show on the Renault 8 and Florida S in version 956 cc 44 horsepower. However, why keep old Cleon and not take the X engine? Quite simply because modernity costs 20% more!

The X engine will equip the Peugeot 104 and 205, the Citroën LN, LNA, Visa, C 15 and BX, a single Talbot, the Samba, and also a single Renault, the 14, the diamond brand abandoning the said propellant in 1983 for return to the Cleon cast on its new Renault 9 and 11, this time placed across thanks to a specific box.

After a brilliant career, the X engine will be replaced by the TU engine (a new, faster and cleaner gearbox) which appears under the hood of the Citroën AX in the fall of 1986. It will definitively bow out on July 1, 1987 at the change of automobile manufacture year.

La Française de Mécanique will have a bright future, even if the foundry activity ends in 2003. In 2006, the company, which employs 3,000 people, will assemble 1.6 million engines, or 5% of the global production of thrusters for light vehicles. Assembly of the wonderful three-cylinder type EB Peugeot petrol engine, repeatedly voted «Engine of the Year» by industry professionals, will begin in 2012, along with the launch of the 208.

TOUR D'HORIZON DES DIFFÉRENTES VERSIONS DU MOTEUR X

Les moteurs à essence de cylindrée supérieure de type XU, XU5 1580 cm³ puis XU9 1905 cm³, seront assemblés à partir de 1982 dans l'usine de Trémery (Moselle). Le moteur XU5 sera monté pour la première fois sous le capot des BX 16 RS/TRS en octobre 1982, lors de la présentation de la nouvelle Citroën au Salon de l'auto de Paris.

OVERVIEW OF THE DIFFERENT VERSIONS OF THE X ENGINE

The higher displacement petrol engines of the XU type, XU5 1580 cm³ then XU9 1905 cm³, will be assembled from 1982 in the plant in Trémery (Moselle). The XU5 engine was first fitted under the hood of the BX 16 RS / TRS in October 1982, when the new Citroën was presented at the Paris Auto Show.

Type	Cylindrée	Puissance	Carburateur	Véhicules
XV3	954 cm ³	46 ch	Simple corps	Peugeot 104 GL
XV8	954 cm ³	45 ch	Simple corps	Peugeot 205 XE-GL-Junior Citroën Visa II 10 E
XW7	1124 cm ³	50 ch	Simple corps	Peugeot 205 GL-GR Citroën Visa II 11RE Talbot Samba LS-GL
XW3	1124 cm ³	57 ch	Simple corps	Peugeot 104 GL6-SL
XW3S	1124 cm ³	66 ch	Double corps	Peugeot 104 S-ZS
XZ5	1219 cm ³	57 ch	Simple corps	Renault 14 TL
XZ5	1219 cm ³	64 ch	Double corps	Renault 14 TS Citroën Visa Super X
XZ7R	1219 cm ³	90 ch	2 Double corps	Talbot Samba Rallye
XY7	1360 cm ³	60 ch	Simple corps	205 GR-SR BX de base (1982) R14 GTL (1982) Visa 14 TRS
XY6B	1360 cm ³	72 ch	Double corps	104 S (à partir 1980) BX 14 E-RE (1982) Samba GLS (1982-83)



Française de Mécanique 1972

HOMMAGES / Tributes

Ils nous ont quitté...

Le pilote argentin **Carlos Reutemann**, est décédé à l'âge de 79 ans le 7 juillet 2021.

Il a notamment été « invité d'honneur » de l'équipe Peugeot Talbot Sport pour piloter la Peugeot 205 Turbo 16 (Evo 2) sur le Rallye d'Argentine en 1985, avec Jean-François Fauchille en co-pilote. Le duo termine 3^{ème} de ce rallye, malheureusement marqué par l'accident d'Ari Vatanen.



They left us...

*Argentinian driver **Carlos Reutemann** died at the age of 79 on July 7, 2021.*

He was notably «guest of honor» of the Peugeot Talbot Sport team to drive the Peugeot 205 Turbo 16 (Evo 2) on the Argentina Rally in 1985, with Jean-François Fauchille as co-driver. The duo finished third in this rally, unfortunately marked by the accident at Ari Vatanen.

Jean Nicolas, membre de l'Euro SM Club depuis sa création, est décédé le 23 juillet 2021. Comme le souligne Pierre Philipps, Président de l'Euro SM Club : « Jean Nicolas était un passionné de la première heure, dévoué à la SM et à la créativité Citroën dont il fit parti pendant toute sa vie.

Le bureau de l'Euro SM Club et tous ses membres ressentent un manque immense.

Jean Nicolas animait régulièrement les soirées du Club, reflétant sa vie d'Ingénieur/Technicien au BEA de la rue du théâtre.

L'histoire de la Citroën SM vient de perdre l'un de ses meilleurs ambassadeurs. »



***Jean Nicolas**, member of the Euro SM Club since its creation, died on July 23, 2021. As Pierre Philipps, President of the Euro SM Club underlines: “Jean Nicolas was an early enthusiast, devoted to the SM and to Citroën creativity, of which he was a part throughout his life.*

The office of the Euro SM Club and all its members feel an immense lack.

Jean Nicolas regularly hosted Club evenings, reflecting his life as an Engineer / Technician at the BEA in the rue du théâtre.

The history of the Citroën SM has just lost one of its best ambassadors.»

Jerry Hathaway, un autre passionné de la SM, est décédé le 4 septembre 2021. Fasciné par la SM, Jerry Hathaway en était devenu le spécialiste, chez lui, aux Etats-Unis. Il créa SM WORLD en 1976 pour assurer l'entretien et la restauration de ce modèle.

Avec l'aide d'amis, il construisit également une SM de course. Cette voiture participa à de nombreux records de vitesse dont le dernier en 1987 à Bonneville s'établit à 200 miles/heure (325 km/h). Elle est ainsi devenue la SM la plus rapide du monde. Ce modèle unique, désormais propriété de Thierry Dehaeck, collectionneur Belge, a été présenté au salon Epoqu'Auto.



***Jerry Hathaway**, another SM enthusiast, passed away on September 4, 2021. Fascinated by SM, Jerry Hathaway had become its specialist at home in the United States. He created SM WORLD in 1976 to maintain and restore this model.*

With the help of friends, he also built a racing SM. This car participated in numerous speed records, the last of which in 1987 at Bonneville was 200 miles per hour (325 km/h). She thus became the fastest SM in the world. This unique model, owned now by Thierry Dehaeck, a Belgian collector, was presented at the Epoqu'Auto show.

TRAVERSÉE DE PARIS ESTIVALE

La Traversée de Paris estivale s'est déroulée le dimanche 25 juillet 2021 sous une alternance de nuages, de pluie et de soleil. 702 voitures étaient présentes, dont les 10 du Team L'Aventure Peugeot Citroën DS qui ont fait tout le parcours sans souci. Félicitations particulières à Yannick qui a préparé et conduit la C4 G de 1932 : une avant-guerre, ce n'est pas si courant dans les rues de Paris ! A l'Arrivée à l'Observatoire de Meudon, le bus de L'Aventure était notre point de rassemblement. Avec en exposition l'autochenille Citroën B2 reconstruite (identique à celle de la Traversée du Sahara 1922-1923). Eric Leton a fait quelques démonstrations très appréciées.



SUMMER CROSSING OF PARIS

The summer crossing of Paris took place on Sunday July 25, 2021 under an alternation of clouds, rain and sun. 702 cars were present, including the 10 from L'Aventure Peugeot Citroën DS team who completed the entire route without problem. Special congratulations to Yannick who prepared and drove the 1932 C4 G; a pre-war, not so common in the streets of Paris! On arrival at the Meudon Observatory, the L'Aventure bus was our meeting point. With the rebuilt Citroën B2 autochenille on display (identical to that of the 1922-1923 Crossing of Sahara). Eric Leton gave some very popular demonstrations.



PATRICK VANSON AU CONSERVATOIRE

En août, nous avons eu le plaisir de recevoir, à Aulnay-sous-Bois, Patrick Vanson, ancien rallyman qui a notamment couru pour Citroën dans les années 50, 60 et 70. Il est venu nous remettre de nombreux documents historiques pour le Centre d'Archives de Terre Blanche. Pour l'occasion, grâce à l'aide de Dominique et Yannick, deux bénévoles de L'Aventure, la DS 21 de rallye version courte a été remise en route pour lui faire une surprise et l'emmenner faire un tour très apprécié devant le Conservatoire ! Vidéo à voir sur nos pages Facebook



PATRICK VANSON AT CONSERVATORY

In August, we had the pleasure of receiving, in Aulnay-sous-Bois, Patrick Vanson, a former rallyman who raced for Citroën in particular in the 1950s, 1960s and 1970s. He came to give us many historical documents for the Center Archives of Terre Blanche. For the occasion, thanks to the help of Dominique and Yannick, two volunteers from L'Aventure, the DS 21 rally short version was put back on the road to surprise him and take him on a much appreciated lap in front of the Conservatory! Watch the video on our Facebook pages.



ENSEIGNE VINTAGE

L'Agence CX a rénové son local à Cloyes-sur-le-Loir. Lors des travaux de réfection du toit, ils en ont profité pour dégager le beau lettrage C-I-T-R-O-E-N datant des années 30, qui était caché par un anonyme panneau « GARAGE » ! L'objectif final étant d'avoir une jolie façade, au plus proche de la façade d'origine des années 30.



VINTAGE SIGN

L'Agence CX has renovated its premises in Cloyes-sur-le-Loir. During the roof repairs, they took the opportunity to reveal the beautiful lettering C-I-T-R-O-E-N dating from the 1930s, which was hidden by an anonymous «GARAGE» sign! The end goal is to have a pretty facade, as close as possible to the original 1930s facade.

UNE PEUGEOT AU TOUR AUTO

Seule lionne engagée sur le Tour Auto (du 30 août au 4 septembre 2021), le coupé PEUGEOT 204 de François Allain et Nicolas Guenneteau, restauré en collaboration avec L'Aventure Peugeot, occupe la 69^{ème} place au classement général. Mais surtout, pilote et co-pilote remportent le prix de la sympathie et de la bonne humeur. Il faut dire qu'ils ont marqué les esprits à chaque étape !



François et Nicolas avec Miss France 2021 (@PEUGEOT)

ONE PEUGEOT AT THE TOUR AUTO

The only lioness runner in the Tour Auto (from August 30 to September 4, 2021), the PEUGEOT 204 coupe of François Allain and Nicolas Guenneteau, restored in collaboration with L'Aventure Peugeot, occupies 69th place in the general classification. Above all, pilot and co-pilot win the prize for sympathy and good humor. It must be said that they have marked the spirits at each step!

HOMMAGE À GIOSUÉ GIUPPONE

A l'initiative de la Ville de Wirwignes et du club « Touquet Automobile de Collection », la stèle en hommage au pilote italien Giosué Giuppone, érigée en 1911 (sur le lieu même où ce pilote d'exception trouva accidentellement la mort le 16 septembre 1910 lors des essais du Grand Prix de Boulogne), a été restaurée cette année. Giosué Giuppone a notamment participé à la Targa Florio et gagné la coupe des voiturettes de Boulogne-sur-Mer au volant d'une Lion Peugeot. La cérémonie d'inauguration de cette stèle, magnifiquement restaurée, s'est déroulée le dimanche 29 août 2021.



TRIBUTE TO GIOSUÉ GIUPPONE

At the initiative of the City of Wirwignes and the "Touquet Automobile de Collection" club, the stèle in homage to the Italian driver Giosué Giuppone, erected in 1911 (on the very place where this exceptional driver accidentally died on September 16, 1910 during the Boulogne Grand Prix tests), was restored this year. Giosué Giuppone notably took part in the Targa Florio and won the Boulogne-sur-Mer small cars cup at the wheel of a Lion Peugeot. The dedication ceremony for this beautifully restored stèle took place on Sunday, August 29, 2021.

RASSEMBLEMENTS À SOCHAUX

Pour célébrer les 30 ans de la PEUGEOT 106, tous les propriétaires d'une 106 (quel que soit le modèle) étaient invités à venir rejoindre le club Team 106 Rallye et le Club 106 s16.net sur le parking du Musée de L'Aventure Peugeot le samedi 11 septembre 2021. Venus parfois de loin (Allemagne, Italie, Suisse et même Pays-Bas !) ou sur un coup de tête (Danielle de Paris et sa 106 Green), ces fans de leur petite Lionne étaient 106 à 15h !

Un mois plus tard, le samedi 9 octobre, le Musée accueillait un rassemblement de PEUGEOT de la série 400, à l'initiative de Romain, un jeune passionné. Là encore certains sont venus de loin et en taxi !



Le Club 106Rallye Italia pose les plaques sur la 106 RALLYE donnée à L'Aventure Peugeot en mémoire de son dernier propriétaire : Alberto Schiavon
 Club 106Rallye Italia put up the plates on the 106 RALLYE donated to L'Aventure Peugeot in memory of its last owner: Alberto Schiavon

RALLYE DES KEGRESSE

Les 11 et 12 septembre, deux Autochenilles Citroën du Conservatoire (la B2 Scarabée d'Or version reconstruite de la Traversée du Sahara 1922-1923 avec l'association «Des Automobiles et des Hommes» et la C4 de la Croisière Jaune, reconstruite en 1981 pour le 50^{ème} anniversaire de la cette aventure) ont participé au Rallye des Kégresse à Vincy-Manœuvre (77) dans le cadre La journée de la chenille 2021. Après avoir parcouru 7 km à travers champs en 2 heures, 14 véhicules autochenilles se sont retrouvés à la Ferme de Navarre pour une exposition en musique et sous le soleil.



KEGRESSE RALLY

On September 11 and 12, two Citroën half-tracks from the Conservatoire (the B2 "Scarabée d'Or" reconstructed version of the Sahara Crossing 1922-1923 with the association «Des Automobiles et des Hommes» and the C4 of the Yellow Cruise, rebuilt in 1981 for the 50th anniversary of this adventure) took part in the Rally of Kégresse in Vincy-Maneuver (77) as part of The Day of Half-tracks 2021. After having traveled 7 km across fields in 2 hours, 14 half-track vehicles gathered at the Farm of Navarre for an exhibition in music and under the sun.



JOURNÉES EUROPÉENNES DU PATRIMOINE

A l'occasion des Journées Européennes du Patrimoine 2021, les 18 et 19 septembre, salariés et bénévoles de L'Aventure Peugeot Citroën DS étaient mobilisés pour recevoir le public venu en nombre sur ses différents sites.

Au Conservatoire Citroën & DS, chineurs et visiteurs se sont retrouvés le samedi pour profiter de la 3^{ème} Bourse aux pièces et de visites commentées des collections (environ 400 personnes pour la visite du Conservatoire et 750 pour la Bourse). Un parking spécial était dédié aux collectionneurs venant en ancienne, permettant ainsi aux visiteurs d'admirer des voitures de collection de toutes marques. Bien entendu, les visiteurs ont également pu profiter de l'exposition des véhicules mis aux enchères dans le cadre de la Vente de L'Aventure...

Le dimanche, en partenariat avec la maison AGUTTES, L'Aventure organisait une vente aux enchères avec une trentaine de voitures de ses collections (31 véhicules vendus sur 33), des voitures de collectionneurs privés et de l'automobilia. Plus de 150 personnes ont assisté à la Vente qui s'est déroulée au Conservatoire. Les résultats complets de la Vente de L'Aventure sont consultables sur le site d'Agutttes.



Du côté de Sochaux, la traditionnelle Bourse Classic de L'Aventure Peugeot s'est déroulée sur deux jours, sous un grand soleil le samedi après-midi et sous la pluie le dimanche. Cela n'a pas freiné l'enthousiasme des chineurs venus chercher la perle rare ! Autre nouveauté très appréciée cette année, la mise en place d'une boutique et d'un stand de livres et documents au sein même de l'atelier du Musée, permettant ainsi aux visiteurs de découvrir un endroit habituellement fermé au public. Près de 800 visiteurs ont aussi profité de l'entrée à tarif réduit pour visiter le Musée.

EUROPEAN HERITAGE DAYS

On the occasion of the European Heritage Days 2021, on September 18 and 19, employees and volunteers of L'Aventure Peugeot Citroën DS were mobilized to welcome the public who came in large numbers to its various sites.

At the Citroën & DS Conservatory, bargain hunters and visitors gathered on Saturday to take advantage of the 3rd Classic spare parts market and guided tours of the collections (around 400 people for the Conservatory visit and 750 for the Exchange). A special car park was dedicated to collectors coming in vintage cars, allowing visitors to admire collection cars of all brands. Of course, visitors were also able to enjoy the exhibition of vehicles auctioned as part of L'Aventure Sale...

On Sunday, in partnership with AGUTTES, L'Aventure organized an auction with around thirty cars from its collections (31 vehicles sold out of 33), cars from private collectors and automobilia. More than 150 people attended the auction which took place at the Conservatory. The full results of the L'Aventure Sale can be viewed on the Agutttes website.



In Sochaux, the traditional L'Aventure Peugeot Classic Exchange took place over two days, under a bright sun on Saturday afternoon and rain on Sunday. This did not dampen the enthusiasm of bargain hunters who came to seek that rare pearl! Another very popular innovation this year is the setting up of a shop and a stand for books and documents within the Museum's workshop, allowing visitors to discover a place usually closed to the public. Almost 800 visitors also took advantage of the reduced admission ticket to visit the Museum.



A l'occasion de ces Journées Européennes du Patrimoine, les équipes du Centre d'Archives de Terre Blanche ont exceptionnellement ouvert leurs portes pour une visite guidée au cœur des archives de L'Aventure et de ses trésors cachés. L'accès aux réserves du Musée constituait indéniablement le clou du spectacle pour les quelques 350 visiteurs inscrits.

L'Aventure était également présente au Château de Groussay, un écrin idéal à Montfort-L'Amaury (Yvelines), pour l'événement Art Automobile 2021. Pour les 70 ans de la Simca Aronde, L'Aventure Automobile à Poissy (CAAPY) y exposait une Aronde de 1953 et un Coupé de Ville Aronde de 1955. L'Aventure Citroën avait sorti deux voitures du Conservatoire pour l'occasion : l'Autochenille B2 Scarabée d'Or et le prototype Citroën C10 « Goutte d'Eau » de 1956.

On the occasion of these European Heritage Days, the teams of the Terre Blanche Archives Center exceptionally opened their doors for a guided visit to the heart of the L'Aventure archives and its hidden treasures. Access to the Museum's reserves was undeniably the highlight of the show for the 350 or so visitors registered.

L'Aventure was also present at the Château de Groussay, an ideal setting in Montfort-L'Amaury (Yvelines), for the Art Automobile 2021 event. For the 70th anniversary of Simca Aronde, L'Aventure Automobile in Poissy (CAAPY) exhibited there a 1953 Aronde and a 1955 Aronde Ville Coupé. L'Aventure Citroën had released two cars from the Conservatory for the occasion: the rebuilt half-track B2 Scarabée d'Or and the Citroën C10 "Goutte d'Eau" prototype from 1956.



Xavier Crespin, Directeur de l'association L'Aventure Peugeot Citroën DS :

« Les Journées Européennes du Patrimoine sont devenues pour notre association un rendez-vous annuel très important que nous préparons avec beaucoup de soin et de passion. Nous avons été très heureux de recevoir à nouveau le public dans nos établissements et il est agréable de retrouver le contact après ces mois difficiles. Je suis aussi très heureux de la mobilisation des bénévoles qui a, sans aucun doute, contribué à la réussite de ce week-end. Nous avons largement dépassé nos objectifs et réussi à nous donner les moyens d'acquérir à la vente aux enchères Aguttes des modèles emblématiques du patrimoine automobile français. Mission accomplie »

Xavier Crespin, Director of the L'Aventure Peugeot Citroën DS association:

"The European Heritage Days have become for our association a very important annual event that we prepare with great care and passion. We were very happy to welcome the public back to our establishments and it is pleasant to reconnect after these difficult months. I am also very happy with the mobilization of volunteers which undoubtedly contributed to the success of this weekend. We greatly exceeded our objectives and succeeded in giving ourselves the means to acquire emblematic models of French automotive heritage at the Aguttes auction. Mission accomplished «

LES NOUVELLES OFFRES DU MUSÉE

Les équipes du Musée de L'Aventure Peugeot vous proposent une soirée gourmande et exclusive au cœur de ses collections : « le restaurant éphémère ». Installés au cœur de l'espace compétition, vous dégustez un repas gastronomique entourés de voitures victorieuses. Les deux premières soirées organisées en septembre et novembre ont rencontré un vif succès et l'opération sera donc renouvelée en 2022. Autre bonne nouvelle : les anniversaires pour les jeunes lionceaux reviennent au Musée ! C'était une prestation très appréciée et attendue par de nombreux parents. Nos équipes remettent au goût du jour ces anniversaires pour enfants au cœur des collections, avec une visite guidée adaptée et un goûter d'anniversaire plein de surprises. Pour plus d'informations sur ces offres ou pour organiser un dîner, un anniversaire ou un mariage au cœur des collections, contactez-nous par mail (billetterie-aventure@mpsa.com) ou par téléphone : Delphine (+33.(0)3.81.99.42.02) ou Sandrine (+33.(0)3.81.99.41.65). Nous accueillons aussi les clubs, associations et entreprises pour des réunions, séminaires, assemblées générales, soirées de gala...



MUSEUM NEW OFFERS

The teams of L'Aventure Peugeot Museum are offering you a gourmet and exclusive evening at the heart of its collections: «the ephemeral restaurant». Seated in the heart of the competition area, you enjoy a gourmet meal surrounded by victorious cars. The first two evenings held in September and November were very successful and the operation will therefore be repeated in 2022.

More good news: birthdays for young children are coming back to the Museum! It was a much appreciated and expected performance by many parents. Our teams are reviving these children's birthdays at the heart of the collections, with an adapted guided tour and a birthday snack full of surprises.

For more information on these offers or to organize a dinner, anniversary or wedding at the heart of the collections, contact us by email (billetterie-aventure@mpsa.com) or by phone: Delphine (+33. (0) 3.81.99.42.02) or Sandrine (+33. (0) 3.81.99.41.65). We also welcome clubs, associations and companies for meetings, seminars, general assemblies, gala evenings...



VISITES AU CONSERVATOIRE

Les équipes du Conservatoire d'Aulnay-sous-Bois accueillent régulièrement des clubs, des associations, des entreprises, ainsi que la presse et les Marques. Voici quelques exemples de visites ces derniers mois.

L'équipe du Style Citroën de Vélizy est venue le 3 septembre. Au programme : visite guidée et essais de quatre véhicules de la collection : une C4, une Traction, une Ami 6 et une CX. Et un barbecue pour clôturer cette journée conviviale.

Le 12 septembre, nous sommes très heureux d'avoir accueilli le SM Club de France au Conservatoire à l'occasion de sa sortie nationale annuelle. Après une visite avec Denis le matin, les membres du Club ont eu le privilège de déjeuner au cœur des collections. Un moment forcément exceptionnel !

Le lendemain, le média le Nouvel Automobiliste est venu faire une émission diffusée en direct sur le réseau social Twitch, mettant en avant les collections mais également les 4 tomes du Grand Livre Citroën. A revoir sur YOUTUBE : https://youtu.be/c_AMfkP5_TU



D'autres journalistes sont venus en reportage depuis, notamment AUTOMOTO (TF1) ou bien encore AUTO BILD (presse allemande).

Le 30 septembre, c'est au tour de l'équipe Style de la marque DS Automobiles de venir nous rendre visite. L'occasion de faire de courtes balades à bord de modèles mythiques : DS, SM, Traction Avant et même un tour dans la SM Présidentielle. Le même jour, un très beau DS 7 Crossback de couleur bleu encre est arrivé dans la collection de L'Aventure, don de DS Automobiles.

Le 1^{er} octobre, nous avons reçu les membres de l'Association des Trois Raids Citroën (adhérente à L'Aventure) : Paris-Kaboul-Paris en 1970, Paris-Persépolis-Paris en 1971 et le Raid Afrique en 1973. Un moment convivial et le plaisir de retrouver la 2 CV de Pierre Lacasta, dont l'histoire vous a été contée dans le Bulletin n°13.

VISITS TO THE CONSERVATORY

The teams of the Aulnay-sous-Bois Conservatory regularly welcome clubs, associations, companies, as well as the press and Brands. Here are some examples of visits in recent months.

The Citroën Style team from Vélizy came on September 3rd. On the program: guided tour and testing of four vehicles from the collection: a C4, a Traction, an Ami 6 and a CX. Not forgetting a barbecue to end this convivial day.

On September 12, we are very happy to have hosted the SM Club de France at the Conservatory for its annual national outing. After a visit with Denis in the morning, the members of the Club had the privilege of having lunch in the heart of the collections. An inevitably exceptional moment!

The next day, the media Le Nouvel Automobiliste came to make a program broadcast live on the social network Twitch, highlighting the collections but also the 4 volumes of the Grand Livre Citroën. Replay on YOUTUBE (in French) https://youtu.be/c_AMfkP5_TU

Other journalists have since reported, including AUTOMOTO (French TV) and AUTO BILD (German press).

On September 30, it's the turn of the DS Automobiles Style team to come visit us. The opportunity to take short trips aboard legendary models: DS, SM, Traction Avant and even a ride in the Presidential SM. On the same day, a very beautiful DS 7 Crossback in ink blue color arrived in the L'Aventure collection, donated by DS Automobiles.

On October 1, we received the members of the Association of three Raids Citroën (member of L'Aventure): Paris-Kaboul-Paris in 1970, Paris-Persépolis-Paris in 1971 and the Raid Afrique in 1973. A convivial moment and the pleasure of seeing the 2 CV of Pierre Lacasta, whose story was told to you in Bulletin #13.



Dimanche 3 octobre, c'est le Club Vincennes en Anciennes (organisateur des Traversées de Paris) qui avait organisé une rencontre sur le site d'Aulnay-sous-Bois. Malgré la pluie, une centaine de personnes sont venues avec leurs voitures de collection et ont apprécié ce moment « Cette matinée très pluvieuse qui aurait pu être un cauchemar a été surtout une source d'émerveillement. » Le 11 octobre, l'Euro SM Club est venu faire sa réunion mensuelle au Conservatoire en fin de journée.

Enfin, le 28 octobre, en partenariat avec la Ville d'Aulnay-Sous-Bois, le Conservatoire a accueilli des enfants dans le cadre d'un parcours citoyen permettant à ces jeunes de découvrir des lieux clés de leur ville.

On Sunday October 3, it was the Club "Vincennes en Anciennes" (organizer of the Crossings of Paris) which organized a meeting at the Aulnay-sous-Bois site. Despite the rain, around a hundred people came with their vintage cars and appreciated well this moment. "This very rainy morning which could have been a nightmare was above all a source of wonder."

On October 11, the Euro SM Club came for its monthly meeting at the Conservatory at the end of the day.

Finally, on October 28, in partnership with the City of Aulnay-Sous-Bois, the Conservatory welcomed children as part of a civic journey allowing these young people to discover key places in their city.



Vous aussi, privatisez le Conservatoire, pour une réunion, une assemblée, un anniversaire, un repas avec visite guidée... contactez-nous par mail (billetterie-aventure@mpsa.com) ou par téléphone +33.(0)1.56.50.80.20.

You too can privatize the Conservatory for a meeting, an assembly, a birthday, a meal with a guided tour ... contact us by email (billetterie-aventure@mpsa.com) or by phone +33. (0) 1.56.50.80. 20.

RIAP 2021 : UN WEEK END DE RETROUVAILLES ET DE SURPRISES

Alors que la France était sous la pluie, le soleil brillait sur la Franche Comté où se tenait le 28^{ème} Rallye International de L'Aventure Peugeot. 130 équipages, venus de onze pays différents (Allemagne, Autriche, Belgique, Espagne, Finlande, France, Italie, Luxembourg, Pays-Bas, République Tchèque et Suisse) se sont retrouvés à Sochaux du vendredi 1^{er} au dimanche 3 octobre. Cette rencontre restera longtemps gravée dans les mémoires des participants. Cet événement reporté à deux reprises pour raison sanitaire, était l'occasion de fêter les 210 ans (plus 1 !) de la Marque au Lion mais également les 125 ans de l'entrée de Peugeot dans le sport automobile.

La Franche-Comté, avec ses montagnes et ses forêts était l'écrin idéal pour ces retrouvailles au volant de magnifiques PEUGEOT, qu'elles soient luxueuses ou plus populaires. La voiture la plus ancienne, venue de Belgique, était une 190 S Torpédo de 1929.

Après un accueil au Musée par les salariés et bénévoles de l'Association, la première journée a démarré très fort avec une animation surprise et sportive à l'aérodrome de Courcelles-lès-Montbéliard. Avec la complicité de Peugeot Sport et de David Henry Compétition, les équipes de l'atelier ont remis en route et surtout « en piste » quelques voitures de compétition emblématiques de l'histoire sportive de la Marque. C'est ainsi que les PEUGEOT 172 R Torpédo Grand Sport, 301 Miramas, 302 Darl'mat, 205 T16 EVO2, CD Le Mans, 304 Rallye GR2, 504 coupé V6, 404 Diesel des Records, 306 Maxi, Coupé 406 Silhouette et 3008 DKR Maxi ont fait vibrer les participants du Rallye, spectateurs privilégiés de cette démonstration inédite. Un spectacle exceptionnel pour les yeux et les oreilles.

IAPM 2021: A WEEKEND OF REUNIONS AND SURPRISES

While France was in the rain, the sun was shining on Franche Comté where the 28th International L'Aventure Peugeot Meeting was being held. 130 crews from eleven different countries (Germany, Austria, Belgium, Spain, Finland, France, Italy, Luxembourg, Netherlands, Czech Republic and Switzerland) gathered in Sochaux from Friday 1 to Sunday October 3. This meeting will remain etched in the memories of the participants for a long time. This event, postponed twice for health reasons, was the opportunity to celebrate the 210 years (plus 1!) of the Lion Brand but also the 125 years of Peugeot's entry into motorsport.

Franche-Comté, with its mountains and forests, was the ideal setting for this reunion behind the wheel of magnificent PEUGEOTS, whether they were luxurious or more popular. The oldest car, coming from Belgium, was a 190 S Torpédo from 1929.

After a welcome at the Museum by the Association's employees and volunteers, the first day got off to a great start with a surprise and sporting event at the Courcelles-lès-Montbéliard aerodrome. With the help of Peugeot Sport and David Henry Competition, the workshop teams have restarted and especially «on track» a number of racing cars that are emblematic of the brand's sporting history. This is how the PEUGEOT 172 R Torpédo Grand Sport, 301 Miramas, 302 Darl'mat, 205 T16 EVO2, CD Le Mans, 304 Rallye GR2, 504 coupé V6, 404 Diesel of Records, 306 Maxi, Coupé 406 Silhouette and 3008 DKR Maxi thrilled the participants of the Rally, privileged spectators of this unprecedented demonstration. An exceptional spectacle for the eyes and ears.



La journée s'est terminée au Musée, où les équipes avaient préparé une mise en lumières spéciale et dressé des buffets dans les allées entre les espaces de collections. Une ambiance conviviale parfaite pour échanger et déjà se remémorer les images de l'après-midi.

Samedi matin, les équipages ont pris la direction de Villers-le-Lac via des routes ensoleillées et des paysages magnifiques. Après un déjeuner croisière sur le Doubs, ils ont découvert le Saut du Doubs, merveille de la nature franc-comtoise, à la frontière franco-suisse, malgré un niveau d'eau exceptionnellement bas.

La journée de samedi s'est achevée au Musée par une soirée de gala pleine de nouvelles surprises ! Durant le dîner gastronomique concocté par le Chef Ludovic Maire, les convives ont découvert les témoignages vidéo d'anciennes personnalités de l'histoire de Peugeot en compétition (Jean Todt, André de Cortanze, Ari Vatanen, Bruno Saby, Dan Davis, David Brabham, Martin Brundle et Yannick Dalmas) et au dessert, mieux qu'une cerise sur le gâteau, c'est l'HYPERCAR PEUGEOT 9X8 qui a été dévoilé devant les yeux ébahis des convives.

Enfin, une dernière attraction a clôturé la soirée du samedi avec un feu d'artifice digne du 14 juillet !



Des souvenirs déjà plein la tête, dimanche matin, les équipages ont longé le Doubs pour rejoindre et visiter la Saline D'Arc et Senans, classée Patrimoine Mondial de l'UNESCO depuis 1982. Chef-d'œuvre de Claude-Nicolas Ledoux (1736-1806), architecte visionnaire du siècle des Lumières, elle constitue également un témoignage rare dans l'histoire de l'architecture industrielle. Rendue obsolète par l'apparition de nouvelles technologies, la Saline a fermé ses portes en 1895. Abandonnée, pillée, endommagée par un incendie en 1918, le département du Doubs en a fait l'acquisition en 1927, lui permettant d'être sauvée de la ruine. Elle a retrouvé son éclat d'antan après trois campagnes de restauration. Un superbe déjeuner de clôture organisé dans l'ancienne salle des sels, réunissait une dernière fois les participants. Celui-ci s'est terminé avec un superbe gâteau d'anniversaire commémorant les anniversaires Peugeot.

The day ended at the Museum, where the teams had prepared a special lighting and set up buffets in the aisles between the collection spaces. A friendly atmosphere perfect for discussing and already remembering the images of the afternoon.

On Saturday morning, the crews headed for Villers-le-Lac via sunny roads and magnificent landscapes. After a lunch cruise on the Doubs, they discovered the Saut du Doubs, a natural wonder of Franche-Comté, on the Franco-Swiss border, despite an exceptionally low water level.

Saturday ended at the Museum with a gala evening full of new surprises! During the gastronomic dinner concocted by Chef Ludovic Maire, the guests discovered the video testimonies of former personalities in the history of Peugeot in competition (Jean Todt, André de Cortanze, Ari Vatanen, Bruno Saby, Dan Davis, David Brabham, Martin Brundle and Yannick Dalmas) and for dessert, better than the icing on the cake, the HYPERCAR PEUGEOT 9X8 was unveiled before the astonished eyes of the guests. Finally, a final attraction closed the Saturday evening with a fireworks display worthy of July 14!



Memories already full of head, Sunday morning, the crews skirted the Doubs to reach and visit the Saltworks of Arc et Senans, classified World Heritage of UNESCO since 1982. Masterpiece of Claude-Nicolas Ledoux (1736 -1806), visionary architect of the Age of Enlightenment, it also constitutes a rare testimony in the history of industrial architecture. Made obsolete by the appearance of new technologies, the Saline closed its doors in 1895. Abandoned, looted, damaged by fire in 1918, the department of Doubs acquired it in 1927, allowing it to be saved from the ruin. It has regained its former glory after three restoration campaigns. A superb closing lunch organized in the old salt room brought the participants together for the last time. It ended with a superb birthday cake commemorating Peugeot's birthdays.



Témoignage d'un participant : « Un grand moment qui nous a permis de vivre l'esprit Peugeot, qui restera gravé dans nos cœurs et dans nos têtes pour très longtemps. »
Le succès de cet événement a été rendu possible grâce aux équipes de L'Aventure Peugeot, salariés et bénévoles, avec la complicité de ses partenaires : Pays de Montbéliard Tourisme, l'Aérodrome de Montbéliard-Courcelles, les compagnies de navigation du Saut du Doubs, la Saline royale d'Arc et Senans et la Gendarmerie Nationale.

Nous remercions particulièrement PEUGEOT FRANCE et PEUGEOT SPORT pour leur grande contribution à la réalisation et à la réussite du Rallye International de L'Aventure Peugeot 2021.

Vidéo est sur YouTube : <https://youtu.be/bF0qizj0KE>



Testimonial from a participant: «A great moment which allowed us to live the Peugeot spirit, which will remain engraved in our hearts and in our heads for a very long time.»

The success of this event was made possible thanks to the teams of L'Aventure Peugeot, employees and volunteers, with the help of its partners: Pays de Montbéliard Tourisme, the Montbéliard-Courcelles aerodrome, the Saut du Doubs navigation companies, the Royal Saltworks of Arc et Senans and the National Gendarmerie.

We would particularly like to thank PEUGEOT FRANCE and PEUGEOT SPORT for their great contribution to the realization and success of the International L'Aventure Peugeot Meeting 2021.

Video is on YouTube: <https://youtu.be/bF0qizj0KE>

Rendez-vous est donné en 2022 pour le prochain RIAP qui se déroulera du 17 au 19 juin à Bad Mergentheim en Allemagne !

Appointment is given in 2022 for the next RIAP which will take place from June 17 to 19 in Bad Mergentheim in Germany!



AG DE LA CAAPY

L'Aventure Automobile à Poissy (Caapy) a tenu son Assemblée Générale à Poissy le 9 octobre 2021, réunissant environ 30 personnes. C'était l'occasion d'évoquer de nombreux sujets après une année 2020 sans Assemblée, dont le déménagement des archives et des bureaux qui a débuté. Cela permettra aux bénévoles de la Caapy d'être plus proches de la collection et de l'atelier de restauration. On vous en reparlera dans le prochain numéro.



CAAPY GA

L'Aventure Automobile in Poissy (Caapy) held its General Assembly in Poissy on October 9, 2021, bringing together around 30 people. It was an opportunity to discuss many topics after a year 2020 without an Assembly, including the move of archives and offices that has started. This will allow Caapy volunteers to be closer to the collection and the restoration workshop. We will talk to you about this in the next issue.

L'ARTISANAT À L'HONNEUR AU MUSÉE

De nombreux artisans étaient présents au Musée de L'Aventure Peugeot les 23 et 24 octobre pour l'édition automnale du salon Artefact, dédié à l'artisanat et au savoir-faire. Leurs créations originales ont fait le bonheur des quelques 800 visiteurs en quête de cadeaux de Noël et venus admirer les collections incroyables du Musée !



HANDICRAFTS AT THE MUSEUM

Many artisans were present at L'Aventure Peugeot Museum on October 23 and 24 for the fall edition of the Artefact fair, dedicated to craftsmanship and know-how. Their original creations delighted some 800 visitors in search of Christmas gifts and who came to admire the incredible collections of the Museum!

INTERCLASSICS DE BRUXELLES

Le célèbre pilote automobile Jacky Ickx était invité d'honneur au salon InterClassics à Bruxelles, les 18, 19, 20 et 21 novembre. Une réplique de sa CX GTI (de 1981), réalisée par notre partenaire CQS Classics, était exposée sur ce salon. Jacky Ickx, qui a gardé un très bon souvenir de son passage chez Citroën Compétitions (CX GTI au Paris-Dakar 1981) et Citroën Sport (saisons 1990, 1991 et début 1992 avec la ZX Rallye Raid), s'est fait un plaisir de dédicacer la voiture.



INTERCLASSICS OF BRUSSELS

Famous racing driver Jacky Ickx was guest of honor at the InterClassics trade fair in Brussels on November 18, 19, 20 and 21. A replica of its CX GTI (from 1981), produced by our partner CQS Classics, was exhibited at this show. Jacky Ickx, who has remembered his time at Citroën Competitions (CX GTI at the Paris-Dakar 1981) and Citroën Sport (seasons 1990, 1991 and early 1992 with the ZX Rallye Raid), was pleased to autograph the car.

EXPOSITION « 103 PEUGEOT »

Pour célébrer les 50 ans de ce mythique cyclomoteur, une exposition lui est dédiée au Musée, jusqu'au 6 mars 2022, avec quelques archives photos et vidéos et une vingtaine de 103 PEUGEOT dont quelques modèles mythiques : MV, SP, SPX, RCX, Racing, Chopper, Indiana, Turbo ou bien encore le plus récent et certainement le plus répandu, Vogue.



PEUGEOT 103 EXHIBITION

To celebrate the 50th anniversary of this legendary moped, an exhibition is dedicated to it at the Museum, until March 2, 2022, with some photo and video archives and around twenty Peugeot 103, including some legendary models: MV, SP, SPX, RCX, Racing, Chopper, Indiana, Turbo or even the most recent and certainly most widespread, Vogue.



20 ans séparent ces deux photos :
 Pierre Peugeot et Claude Satinet lors de
 l'inauguration le 28 novembre 2001 à gauche /
 Xavier Peugeot, fils de Pierre Peugeot et Claude
 Satinet le 28 novembre 2021 à droite
 20 years separate these two photos:
 Pierre Peugeot and Claude Satinet at the
 inauguration on November 28, 2001 on the left /
 Xavier Peugeot, son of Pierre Peugeot and Claude
 Satinet on November 28, 2021 on the right



20 ANS DU CONSERVATOIRE

Le Conservatoire Citroën & DS à Aulnay /s Bois a célébré ses 20 ans le dimanche 28 novembre 2021

Le 28 novembre 2021, exactement 20 ans après son inauguration par M. Pierre Peugeot, président du Conseil de Surveillance de PSA Peugeot Citroën, et M. Claude Satinet, directeur général d'Automobiles Citroën, le Conservatoire Citroën & DS a accueilli de nombreuses personnes qui ont marqué son histoire pour célébrer cet anniversaire.

La matinée a été réservée aux salariés (anciens et actuels), bénévoles, clubs de L'Amicale Citroën & DS, et partenaires de L'Aventure (dont les Marques), en présence également de la presse, notamment L'Argus, Citroscopie, Passionnement Citroën, Planète 2 CV et François Allain de l'émission Vintage Mecanic sur RMC Découverte. Parmi les personnalités présentes, M. Claude Satinet et Henri-Jacques Citroën, petit fils d'André Citroën.

20TH ANNIVERSARY OF THE CONSERVATORY

The Citroën & DS Conservatory in Aulnay/s Bois celebrated its 20th anniversary on Sunday 28 November 2021

On November 28, 2021, exactly 20 years after its inauguration by Mr. Pierre Peugeot, Chairman of the Supervisory Board of PSA Peugeot Citroën, and Mr. Claude Satinet, CEO of Automobiles Citroën, the Citroën & DS Conservatory welcomed many people who have marked its history to celebrate this anniversary.

The morning was reserved for employees (past and present), volunteers, clubs of L'Amicale Citroën & DS, and partners of L'Aventure (including the Brands), in the presence of the press, notably L'Argus, Citroscopie, Passionnement Citroën, Planète 2 CV and François Allain of the program Vintage Mecanic on RMC Découverte. Among the personalities present, Mr. Claude Satinet and Henri-Jacques Citroën, grandson of André Citroën.



Dans son discours d'accueil, Xavier Peugeot, président de l'association L'Aventure Peugeot Citroën DS, a rendu hommage à ceux qui ont contribué à la constitution de cette extraordinaire collection et réaffirmé sa volonté de lui offrir un nouveau site, afin de « valoriser cette fabuleuse histoire ». « Faites-nous confiance, malgré ce contexte économique difficile, cela ne remet pas en

In his welcoming speech, Xavier Peugeot, president of the L'Aventure Peugeot Citroën DS association, paid tribute to those who have contributed to the creation of this extraordinary collection and reaffirmed his desire to offer it a new site in order to "enhance this fabulous history". "Trust us, despite this difficult economic context, this does not call into question this project, we are working to make

cause ce projet, nous travaillons pour qu'il se réalise... Nous voulons choisir un site qui aura un sens historique, mais aussi un sens économique, incontournable. Notre volonté est de continuer à valoriser et enrichir cette collection. »

Xavier Crespin, directeur de l'Association, a également salué le travail des équipes, salariés et bénévoles pour la préparation de cet événement, et il a profité de ce moment symbolique pour annoncer la restauration en 2022, par L'Aventure Citroën, d'un objet emblématique de l'histoire Citroën : l'horloge du hall central d'assemblage de l'usine du Quai de Javel. Une fois restaurée, cette pièce exceptionnelle sera mise en valeur dans le futur espace d'exposition.



it happen ... We want to choose a site that will have a historical meaning, but also an economic meaning, unavoidable. Our desire is to continue to enhance and enrich this collection."

Xavier Crespin, Director of the Association, also praised the work of the teams, employees and volunteers in preparing this event, and took advantage of this symbolic moment to announce the restoration in 2022, by L'Aventure Citroën, of an emblematic object of Citroën's history: the clock in the central assembly hall of the Quai de Javel factory. Once restored, this exceptional piece will be displayed in the future exhibition space.



L'après-midi, le Conservatoire a ouvert ses portes au grand public qui a ainsi pu découvrir les collections, admirer les concept-cars Citroën 19_19 et DS Divine et assister à plusieurs démonstrations de l'Autochenille B2 Scarabée d'Or devant le Conservatoire où étaient également exposés des véhicules des collectionneurs de clubs de L'Amicale Citroën & DS France. C'était aussi l'occasion de découvrir les 4 volumes du Grand Livre Citroën récemment publiés qui retracent 100 ans d'aventure automobile.

Malgré un contexte sanitaire compliqué, l'ambiance était festive et chaleureuse pour marquer cet événement.

In the afternoon, the Conservatoire opened its doors to the general public, who were able to discover the collections, admire the Citroën 19_19 and DS Divine concept cars and watch several demonstrations of the B2 Scarabée d'Or in front of the Conservatoire, where vehicles from the collectors' clubs of L'Amicale Citroën & DS France were also on display. It was also the occasion to discover the 4 volumes of the Grand Livre Citroën recently published which retrace 100 years of automotive adventure.

Despite a complicated health context, the atmosphere was festive and warm to mark this event.

ARI VATANEN À SOCHAUX

Le 2 décembre, le Musée de L'Aventure Peugeot a eu le plaisir d'accueillir l'immense Champion Ari Vatanen, venu à Sochaux dans le cadre d'un reportage TV diffusé le 2 janvier sur TF1 dans l'émission Automoto. A cette occasion, Ari a pris le temps de faire quelques photos et dédicaces pour les fans venus nombreux (merci). Quelques photos souvenirs sont à découvrir sur la page Facebook de L'Aventure Peugeot. <https://www.facebook.com/AventurePeugeot>



ARI VATANEN IN SOCHAUX

L'Aventure Peugeot Museum teams had the pleasure of welcoming the immense Champion Ari Vatanen, who came to Sochaux as part of a TV report broadcasted on January 2 on TF1 French TV in the program Automoto. On this occasion, Ari took the time to take some photos and dedications for the many fans who came (thank you). Some souvenir photos can be found on our L'Aventure Peugeot Facebook page <https://www.facebook.com/AventurePeugeot>

DINER CHEVRONNÉ SPÉCIAL

Judi 9 décembre s'est tenu un Dîner Chevronné spécial au Conservatoire. Nous avons eu le plaisir d'accueillir Fanny Adam, de L'Aventure Citroën Terra America, venue parler de la première partie de son expédition au volant d'une Traction, de l'Océan arctique à la Californie. Les convives (dont de nombreux collectionneurs) ont pu ainsi découvrir en exclusivité les premières images du film de cette aventure inédite ! Après un temps d'échanges et une visite libre du Conservatoire, la soirée s'est poursuivie avec un dîner festif au son du pianiste jazz Bruno Angelini. RDV en février 2022 pour le prochain Dîner Chevronné !



SPECIAL «CHEVRONNÉ» DINNER

On December 9, was held a special Chevronné Dinner at the Conservatory. We had the pleasure to welcome Fanny Adam, from L'Aventure Citroën Terra America, who came to present the film of the first part of her expedition at the wheel of a Traction, from the Arctic Ocean to California. The guests (including many collectors) were able to discover exclusively the first images of the film of this unprecedented adventure! After a period of discussion and a free visit in the Conservatory, the evening continued with a festive dinner to the sound of jazz pianist Bruno Angelini. See you in February 2022 for the next Dinner!

NOUVELLE CARROSSERIE À SOCHAUX

L'atelier de Sochaux s'agrandit. Après quelques mois de travaux (désempolement de la réserve jouxtant l'atelier, transfert de pièces, nettoyage, peinture et mise en place), une nouvelle carrosserie a vu le jour et va permettre à notre tôlier-formeur Sébastien et son apprenti Wenceslas, de travailler dans de meilleures conditions. Bravo aux équipes (salariés et bénévoles) qui ont participé à ce déménagement.



NEW CAR BODY SHOP IN SOCHAUX

The Sochaux workshop is expanding. After a few months of work (decluttering the reserve next to the workshop, transfer of parts, cleaning, painting and installation), a new car body shop has emerged and will allow our sheet metal worker Sébastien and his apprentice Wenceslas to work in better conditions. Well done to the teams (employees and volunteers) who took part in this move. Congratulations to everybody!

Epoqu'Auto 2021 : retour d'un grand salon

Epoqu'Auto 2021: return of a major show

Premier grand salon organisé après la suppression de toutes les autres manifestations pour raison sanitaire, EPOQU'AUTO fut une grande édition (42^{ème}). 82 200 visiteurs (soit + 18% par rapport à l'édition 2019) se sont retrouvés à Lyon durant ces 3 jours. Il faut avouer que le Club des 3A (Amateurs d'Automobiles Anciennes), organisateur de l'événement, avait mis le paquet pour attirer le public.



The first major exhibition to be organized after the elimination of all other events for health reasons, EPOQU'AUTO was a major edition (42nd). 82,200 visitors (i.e. + 18% compared to the 2019 edition) gathered in Lyon during these 3 days. It must be said that the Club des 3A (Amateurs d'Automobiles Anciennes), organizer of the event, had gone to great lengths to attract the public.



SIMCA À L'HONNEUR

Les Marques SIMCA et BENTLEY étaient à l'honneur mais un plateau consacré aux Tricyclecars a également attiré les regards. Par leur conception particulière de deux roues à l'avant et une à l'arrière, ces véhicules ont vu le jour entre 1910 et 1930 parce qu'ils étaient bon marché en période de grave crise économique. Ils ont ensuite été recherchés pour leur aspect sportif grâce à leur faible poids.

BENTLEY, marque britannique bien connue pour ses voitures de grand luxe fête ses 100 ans. N'oublions pas que cette enseigne prestigieuse a également connu des heures de gloire sur les circuits automobiles, notamment aux 24 heures du Mans. 18 modèles de la marque exposés ont fait le bonheur des visiteurs.

La marque SIMCA, qui célèbre ses 50 ans d'histoire était également bien représentée. Le Club Simca France, qui fête cette année ses 40 ans s'est impliqué fortement dans cette exposition et a réuni 80 modèles.

L'Aventure Automobile à Poissy (CAAPY), associée à cette présentation, a mis en vedette :

- Une Coach Figoni sur base Aronde de 1954
- Une Aronde Bacalan de 1958
- Une Talbot Sunbeam Lotus de 1981
- Une Talbot Samba Copacabana de 1982
- Une Talbot Tagora de 1983
- Une Talbot Solara de 1985



SIMCA IN THE SPOTLIGHT

The SIMCA and BENTLEY brands were in the spotlight but a field dedicated to Tricyclecars also caught the eye. With their distinctive design of two wheels at the front and one at the rear, these vehicles appeared between 1910 and 1930 because they were inexpensive in times of severe economic crisis. They were then sought after for their sporty appearance thanks to their low weight.

BENTLEY, a British brand well known for its luxury cars, celebrates its 100th anniversary. Let's not forget that this prestigious brand also enjoyed hours of glory on the racing circuits, notably at the 24 hours of Le Mans. 18 models of the brand on display delighted visitors.

The SIMCA brand, which celebrates its 50 years of history, was also well represented. Club Simca France, which is celebrating its 40th anniversary this year, was strongly involved in this exhibition and brought together 80 models.

L'Aventure Automobile à Poissy (CAAPY), associated with this presentation, featured:

- A 1954 Figoni Coach (on base Aronde)
- A 1958 Bacalan Aronde
- A 1981 Talbot Sunbeam Lotus
- A 1982 Talbot Samba Copacabana
- A 1983 Talbot Tagora
- A 1985 Talbot Solara





L'UNIVERS DU LION

L'Aventure Peugeot présentait le Type 3 du Musée à l'occasion des 130 ans du modèle qui fut le premier commercialisé en 1891 et produit en série (64 exemplaires).

Le VLV (Véhicule Léger de Ville), dont on célèbre les 80 ans, a une nouvelle fois créé la surprise et l'admiration du public. Présenté en 1941 ce véhicule électrique destiné à un usage urbain, fut plus particulièrement utilisé par les postiers ou le corps médical.



Sur le village de L'Aventure Peugeot, l'exposition de ses clubs était riche et variée :

L'Amicale 203 : une berline découvrable (1951).

Les Amis de Darl'mat : 203 berline Darl'mat (1954) de la collection de L'Aventure, entièrement restaurée dans ses ateliers.

Les Amoureux 203 & 403 : une 203 fourgonnette (1956), une moto 125-55 TCL (1954) et une mini moto 176 enfant (1957).

Le Club 403 cabriolet : un cabriolet 403 (1961).

Le Club 403 : une 403 berline 8cv (1962).

L'Amicale 204-304 : prototype de coupé 304 spécial en plastique (1974) réalisé par un particulier conseillé par le Centre d'Etudes PSA de Belchamp.

Le Club 204 & 304 : une 304 fourgonnette (1977).

Le Club 104 : 104 ZS préparation Coupe de glace (1982).

Le Club GTI Powers : des 205 GTI 1,9l (1987) et 205 CTI (1988).

Le Club 205 GTI Club France : 205 CTI (1991) et 309 GTI 16 (1992).

Le CAMP (miniatures) avait mis en avant les 125 ans de Peugeot en compétition.

Le Club 404, associé comme chaque année à L'Amicale 504, avait mis en scène un sujet d'actualité ; à savoir une arrivée à l'hôpital dans une 404 ambulance (1967) qui provient de l'Institut National du Pétrole (site de Feyzin) ainsi qu'un coupé 504, 4 cylindres (1973).

A proximité, le Club 604 présentait une limousine Heuliez (1982).

THE LION VILLAGE

L'Aventure Peugeot presented the Museum's Type 3 to mark the 130th anniversary of the model, which was first marketed in 1891 and produced in series (64 units). The VLV (Light City Vehicle), which is celebrating its 80th anniversary, once again created the surprise and admiration of the public. Presented in 1941, this electric vehicle intended for urban use was more particularly used by postal workers or the medical profession.



In the village of L'Aventure Peugeot, the exhibition of its clubs was rich and varied:

The Amicale 203: a convertible sedan (1951).

Les Amis de Darl'mat: 203 Darl'mat sedan (1954) from the L'Aventure collection and fully restored in its workshops.

Les Amoureux 203 & 403: a 203 van (1956), a 125-55 TCL motorcycle (1954) and a 176 child mini motorcycle (1957).

The Club 403 cabriolet: a 403 convertible (1961).

The 403 club: a 403 8cv sedan (1962).

The Amicale 204-304: prototype of a special 304 plastic coupe (1974) produced by an individual advised by the PSA Research Center in Belchamp.

The Club 204 & 304: a 304 minivan (1977).

Le Club 104: 104 ZS prepared for Ice Cup (1982).

The Club GTI Powers: 205 GTI 1.9l (1987) and 205 CTI (1988).

Le Club 205 GTI Club France: 205 CTI (1991) and 309 GTI 16 (1992).

The CAMP (miniatures) had put forward the 125 years of Peugeot in competition.

Club 404, associated with L'Amicale 504 as it does every year, had a topical issue; namely an arrival at the hospital in a 404 ambulance (1967) which comes from the National Petroleum Institute (Feyzin site) as well as a 504, 4 cylinder coupe (1973).

Nearby, the Club 604 presented a Heuliez limousine (1982).



L 'AMICALE CITROËN & DS

Il suffisait de traverser l'allée pour découvrir le stand de L'Amicale Citroën & DS France et d'une partie de ses clubs. Un curieux équipage a attiré un public passionné : la SM des records sur sa remorque, tractée par une autre SM carrossée pick-up. Ce véhicule appartenait à Jerry Hathaway, garagiste aux USA. Aidé par un ingénieur en aérodynamique, John Mckibben, il transforme sa SM et bat un premier record en 1979 sur le Lac Salé avec une vitesse de 243,2 km/h. La performance est pulvérisée en 1987 par son épouse qui atteindra les 325,1 km/h. Après le décès de M. Hathaway, cette voiture revient en Europe chez un collectionneur privé belge qui l'a mise gracieusement à disposition de L'Amicale. Un grand merci pour ce geste.

Tour d'horizon des autres véhicules exposés

Les grandes hydrauliques et le CX Club de France : une SM (1972), une GS Birotor et une CX 2000.

Amiclub de France : une AMI 6 break vert agave et une AMI 6 berline blanche (1966).

C4-C6 Historique club Citroën : une C4 F coupé (1930).

Club GS Aventure : une GS 1015 club convertisseur (1971).

L'Agence CX : GTI Turbo phase 1 (1985) équipée du kit carrosserie concession S2 bleu alpine

Idéale DS Rhône Alpes : une DSpécial (1972) dépouillée de ses ouvrants laissant découvrir sa mécanique et carrosserie avec une remorque faite de 2 arrières de DS.

H Tendre et Chevronnés : un HY aménagé en camping car.

C4- C6 Vintage club : un film présentait les C4-C6 en action et résumait les activités du club depuis sa création en 2010.

Dyane Club de France : Dyane (1977) dans son jus, représentant la réplique d'une pub yougoslave de l'époque.

Rosalie Club Citroën : une berline 8A (1933), un faux cabriolet 8 A (1934) avec spider sorti de grange, et un fourgon tôle 11 B.

Les amis de la 2 CV : une 2 CV 6 (1984) rouge entièrement restaurée ainsi que la présentation du dictionnaire de la 2 CV tome 1 et 2 et quelques œuvres artistiques d'un adhérent.

La Traction Universelle : une Traction 15/6 H découvrable (1955).

Lyon 2 CV club : une 2 CV AZAM (1965).

La Traction Rhône Alpes : 11 légère bleue (1938), 11 B noire (1953), 11 C verte (1954) (modulable en familiale).

LN/LNA club : LNA 1980 première génération bleu polaire.

Le Club Passion XM : une XM Multimédia dans la configuration du prototype numéro 1 par le styliste de la Maison Torrente.

Le club CUBES (Citroën Utilitaire Break Entreprise Service) : un break CX.

Le club Citromini exposait aussi des miniatures.

L 'AMICALE CITROËN & DS

It was easy to cross the aisle to discover the stand of L'Amicale des Citroën & DS France as well as some of its clubs. It exhibited a curious crew that attracted a passionate audience: the SM of records on its trailer, towed by another SM with a pick-up body. This vehicle belonged to Jerry Hathaway, mechanic in the USA. Helped by an aerodynamic engineer, John Mckibben, he transformed his SM and broke a first record in 1979 on the Salt Lake with a speed of 243.2 km/h. The performance is pulverized in 1987 by his wife who will reach 325.1 km/h. After the death of Mr. Hathaway, this car returns to Europe to a Belgian private collector who has made it available to L'Amicale complimentary. A big thank for this gesture.

Overview of the other vehicles on display:

Large hydraulics and the CX Club of France: a SM (1972), a GS Birotor, and a CX 2000.

Amiclub of France: an agave green AMI 6 station wagon and a white AMI 6 sedan (1966).

C4-C6 Historic Citroën club: a C4 F coupé (1930).

Club GS Aventure: a blue converter club GS 1015 (1971).

L'Agence CX: GTI Turbo phase 1 (1985) equipped with the S2 Alpine blue concession body kit.

Idéale DS Rhône Alpes: a DSpecial (1972) stripped of its opening allowing its mechanics and bodywork to be discovered with a trailer made of 2 rear DS.

H Tendre et Chevronnés : a converted HY motorhome.

C4- C6 Vintage club: a film presented the C4-C6 in action and summarized the activities of the club since its creation in 2010.

Dyane club of France: Dyane (1977) in its own juice, representing the replica of a Yugoslavian pub of the time.

Rosalie Club Citroën: a Berline 8A (1933), a fake 8 A convertible (1934) with spider out of the barn and an 11 B panel truck.

Les amis de la (Friends of the) 2 CV: a fully restored red 2 CV 6 (1984) as well as the presentation of the dictionary of the 2 CV volume 1 and 2 and some artistic works of a member.

The Universal Traction: a discoverable 15/6 H Traction (1955).

Lyon 2 CV club: a 2 CV AZAM (1965).

Rhône Alpes Traction: 11 light blue (1938), 11 B black (1953), 11 C green (1954) (modular in family).

LN / LNA club: LNA 1980 first generation polar blue.

The Club Passion XM: an XM Multimedia in the configuration of the prototype number 1 by the stylist of Maison Torrente.

The CUBES (Citroën Utility Break Entreprise Service) club: a CX station wagon.

The Citromini club also exhibited miniatures.



RÉCOMPENSES

Les responsables de tous ces stands, tant Peugeot que Citroën avaient fait un gros effort de mise en valeur et certains ont été récompensés dans leur catégorie :

L'Amicale 204 & 304, La Traction Universelle Rhodanie, Le Citroën Rosalie Club de France, Dyane Club de France, C4 C6 Historique Club de France, LN/A Visa Club de France et Lyon Club 2 CV. Félicitations à tous !



Il nous est malheureusement impossible d'être exhaustif dans ce magazine. Merci de votre compréhension.

D'autres photos sont visibles sur nos pages Facebook -> PEUGEOT / SIMCA



Unfortunately, it is impossible for us to be exhaustive in this magazine. Thank you for your understanding.

Other photos are visible on our Facebook pages -> CITROËN



La première voiture automobile, livrée en France à un particulier, est une PEUGEOT. C'est en effet le 2 octobre 1891 que PEUGEOT a livré le premier véhicule de tourisme à un particulier : Monsieur Poupardin, habitant Dornach (près de Mulhouse), avait commandé sa voiture le 27 août de cette même année. Il s'agissait d'une voiture 4 places à moteur (Daimler) de 2cv.


Depuis cette date, près de 75 millions de véhicules ont été livrés dans les 160 pays où la Marque est présente.

The first automobile car, delivered in France to a private individual, is a PEUGEOT. It was in fact on October 2, 1891 that PEUGEOT delivered the first passenger vehicle to an individual: Mr. Poupardin, living in Dornach (near Mulhouse), had ordered his car on August 27 of that same year. It was a 2hp (Daimler motor) 4-seater car.

Since that date, nearly 75 million vehicles have been delivered in the 160 countries where the Brand is present.

LES FILS DE PEUGEOT FRÈRES
 Constructeurs
VALENTIGNEY (Doubs)

DÉPÔT A PARIS
 22, Avenue de la Grande-Armée



VOITURES AUTOMOBILES
AVEC MOTEUR A GAZOLINE

4	Voiture 4 places A moteur x 2 chevaux N° 43	Poupardin à Dornach	6634 27 août 91	2 Octobre 1891
---	--	------------------------	--------------------	----------------

Le cyclo Peugeot 103

The 103 Peugeot moped

Qui n'a pas un souvenir d'adolescent en 103 PEUGEOT ?

Né en 1971, ce cyclomoteur a vite rencontré le succès auprès des jeunes des années 70-80 et même des années 90 !

Il était le compagnon de sortie idéal pour certains, et un moyen de transport indispensable pour d'autres.

Après les nombreux modèles de cyclomoteurs à vitesses ou à moteur auxiliaire et la série des 101, 102, 104, le modèle 103 a su trouver le juste compromis technique et économique pour devenir le 2-roues 49,9 cm³ à moteur deux temps le plus fabriqué dans le monde à ce jour.

Avec son bras arrière articulé au niveau du moteur, son admission à clapet et son couple de 1,9 cv à 5 500tr/min, le 103 séduit et se démarque de la concurrence. Robuste, simple d'utilisation et d'entretien, design reconnaissable, prix abordable ; Peugeot 103 est le plus abouti des cyclomoteurs produit par les Cycles Peugeot à partir de l'année 1971.

Au fil des années le 103 évoluera, s'adaptant aux nouvelles législations et bénéficiant constamment d'améliorations techniques ou esthétiques ; ligne affinée, meilleure visibilité avec un nouveau phare, puissance moteur passant de 1,9 cv à 2,3 cv, nouveau carter aluminium de protection, etc.

Assemblé jusqu'en 2006 dans l'usine de Mandœuvre, sa production a été prolongée en Chine et au Maroc jusqu'en 2017.

Le 103 PEUGEOT s'est vendu à plus de 3 millions d'exemplaires à travers le monde.

Don't you remember a teenager moment with a 103 PEUGEOT?

Born in 1971, this moped quickly found success with young people of the 70s and 80s and even the 90s!

It was the perfect outing companion for some, and an indispensable form of transportation for others.



After the many models of mopeds with speeds or with auxiliary motor and the series of 101, 102, 104, the model 103 has found the right technical and economic compromise to become the 49.9 cm³ 2-wheeler with two-stroke engine most manufactured in the world to this day.

With its rear arm articulated at the level of the engine, its intake valve and its torque of 1.9 hp at 5,500 rpm, the 103 seduces and stands out from the competition.

Robust, easy to use and maintain, recognizable design, affordable price; Peugeot 103 is the most successful moped produced by Peugeot Cycles from 1971.

Over the years the 103 will evolve, adapting to new legislation and constantly benefiting from technical or aesthetic improvements; refined line, better visibility with a new headlight, engine power from 1.9 hp to 2.3 hp, new aluminum protective casing, etc.

Assembled until 2006 at the Mandœuvre plant, production was extended in China and Morocco until 2017.

The 103 PEUGEOT has sold more than 3 million units worldwide.



103

Au début des années 80, la réglementation permet de développer des modèles sans pédale et les volumes rebondissent avec les 103 SP, SPX et RCX. La même mécanique se dote même d'un refroidissement liquide pour les plus sportifs, tandis que les versions MVL et MVC favorisent confort, protection et standing !

D'innombrables versions professionnelles équiperont les administrations dans toute l'Europe et en 1993, même le moderne PEUGEOT FOX et son moteur de scooter ne parviendra pas à détrôner le célèbre cyclo.

In the early 1980s, regulations allowed models to be developed without pedals and volumes rebounded with the 103 SP, SPX and RCX. The same mechanics are even equipped with liquid cooling for the more athletic, while the MVL and MVC versions promote comfort, protection and standing!

Countless professional versions will equip administrations throughout Europe and in 1993, even the modern PEUGEOT FOX and its scooter engine will not succeed in dethroning the famous moped.



Décliné dans de nombreuses versions (Racing, Chrono, SP, RCX, Chopper, Fun, Indiana, Turbo...), le cyclo 103 fait encore la joie des collectionneurs.

Sa version la plus récente et la plus répandue est sans aucun doute le Vogue.



Available in many versions (Racing, Chrono, SP, RCX, Chopper, Fun, Indiana, Turbo...), the 103 moped is still the joy of collectors.

Its most recent and popular version is undoubtedly Vogue.



Pour faire la promotion du cyclomoteur 103 en Amérique du Nord (Etats-Unis et Canada), PEUGEOT s'appuie sur Gilles Mariani et Robert Sroka, deux jeunes réalisateurs de films documentaires, pour effectuer un Tour d'Amérique en 103 «moped» (nom US)

Partis en juin 1978 de New-York (retour en septembre 1979), leur périple les conduit entre autres à Halifax, Québec, Montréal, Salt Lake City, Los Angeles, San Francisco, Las Vegas, Nouvelle Orléans, Miami... 30 000 miles (50 000 km) parcourus !

Une aventure rythmée par 40 articles de presse et de belles rencontres.

Nous avons reçu Gilles Mariani au Musée, venu nous remettre une copie de ses photos et films, à découvrir dans le cadre de l'exposition consacrée à ce mythique cyclomoteur et prolongée jusqu'au 6 mars 2022 au Musée de L'Aventure Peugeot !



To promote the 103 moped in North America (United States and Canada), PEUGEOT relies on Gilles Mariani et Robert Sroka, two young documentary film directors, to perform a Tour of America in 103 «moped»

Having left New York in June 1978 (back in Sept.1979), their journey took them to Halifax, Québec, Montréal, Salt Lake City, Los Angeles, San Francisco, Las Vegas, Nouvelle Orléans, Miami, among others ... 30,000 miles (50,000 km) traveled!

An adventure punctuated by 40 press articles and great encounters.

We welcomed Gilles Mariani at the Museum, who came to give us a copy of his photos and films, to be discovered as part of the exhibition dedicated to this legendary moped and extended until March 6, 2022 at L'Aventure Peugeot Museum!



Aventure d'un collectionneur

L'Aventure collector

Pour ce numéro, nous avons demandé à **Pierre Philipps** de nous raconter sa passion pour Citroën, une passion si forte qu'il aurait fallu 10 pages pour vous la conter pleinement, ici résumée en 4 pages



*For this issue, we asked **Pierre Philipps** to tell us about his passion for Citroën, a passion so strong that it would have taken 10 pages to fully tell you, here summarized in 4 pages*

FROM THE BEACHES OF SETE TO THE "QUAIS DE JAVEL"

DES PLAGES DE SETE AUX QUAIS DE JAVEL

Citroëniste dans l'âme, c'est dès mon entrée au siège Quai de Javel, que l'esprit maison me fut inculqué. Ainsi quittant les plages de Sète j'arrivai dans le XV^{ème} arrondissement de Paris.

A Citroënist at heart, it was as soon as I entered the Quai de Javel headquarters that the house spirit was instilled in me. So leaving the beaches of Sète I arrived in the 15th arrondissement of Paris.

Embauché comme jeune ouvrier, je passais en quelques mois professionnel, affecté au service de métrologie. Le poste était situé proche des traitements thermiques ; là j'effectuais le contrôle de « porosité » et des relevés d'état de surface sur les moteurs Maserati récemment arrivés de Modène par quelques prélèvements aléatoires.

Hired as a young worker, I became a few months later a professional worker, assigned to the metrology service. The station was located near the heat treatments; there I was carrying out the «porosity» check and surface condition readings on the recently arrived Maserati engines from Modena using a few random samples.

C'est ainsi que je découvris l'arrivée en montage de la SM, ce nouveau vaisseau amiral qui venait d'être présenté au salon de Genève. Ce fut là pour moi une révélation ; Mes faibles moyens financiers et « la vie parisienne » étaient loin de me permettre d'accéder à l'achat de ce coupé de luxe. Pourtant je me promis qu'un jour je détiendrais une SM. Ambitieux objectif, mais j'étais déterminé ! Je roulais à l'époque en « G Spécial » collaborateur, avec toujours en tête, l'envie de goûter à la DIRAVI et de maîtriser le moteur Maserati. Cependant, la collection commença par une première DS19.



This is how I discovered the arrival in assembly of the SM, this new flagship which had just been presented at the Geneva Motor Show. This was a revelation for me; my limited financial means and «Parisian life» were far from allowing me to access the purchase of this luxury coupe. Yet I promised myself that one day I would have an SM. Ambitious goal, but I was determined! At the time, I was driving a collaborator «G Special», always with the desire to taste the DIRAVI and master the Maserati engine in mind. However, the collection began with a first DS19.

PREMIERE SM, PREMIERE CASSE MOTEUR

De retour chez Citroën après mon service militaire, mes attributions professionnelles m'orientaient de nouveau vers les « pointus » moteurs Italiens. Je quittais donc les ateliers de Javel et ses

FIRST SM, FIRST ENGINE DAMAGE

Back at Citroën after my military service, my professional duties again directed me towards «cutting-edge» Italian engines. So I left the Javel workshops and its noisy assembly lines for the test booths

bruyantes chaînes de montage pour les cabines d'essais de Saint Denis Pleyel où, toujours en métrologie, je « pratiquais » des relevés de côtes sur les motorisations de la SM mais aussi sur moteurs Birotor et déjà les premières études de la CX.

Fut un jour tant attendu où l'information qu'une SM était d'un prix accessible et disponible chez un petit agent Citroën à Trilport (77) ; Serait-ce un signe du destin ? On m'avait prévenu que l'acteur Jean Rochefort avait des vues sur la « Belle de Trilport » Je passais dès le lendemain matin voir ma promise et l'enlever sur le champ ! L'émotion était très grande. Malheureusement la « Belle » grise Espadon, mal entretenue, s'explosa le moteur le week-end suivant. Un premier amour désenchanté !



There was a long-awaited day when the information that an SM was affordable and available from a small Citroën agent in Trilport (77); Could this be a sign of fate? I had been warned that the actor Jean Rochefort had his sights set on the «Belle de Trilport». The next morning I went to see my bride and to kidnap her on the spot! The emotion was very great. Unfortunately the poorly maintained gray «Belle» Espadon blew up with the engine the following weekend. A disenchanted first love!

L'HEUREUSE ELUE

S'en suivit une permanente et dévorante recherche vers un nouveau modèle à carburateurs de meilleure facture, avec un carnet de suivi d'entretien. Ce fut une « Verte des Tropiques » trouvée abandonnée dans un sous-sol d'une Société d'organisation de voyages bruxelloise qui fit l'affaire. Je la fis repeindre immédiatement en « Or de Simiane » comme celle découverte le premier jour sur les chaînes de Javel. Achetée il y a plus de quarante ans, cette SM est toujours dans mon garage aujourd'hui.



Sur le plan professionnel ma carrière se tourna tout naturellement vers le dessin. En effet, passionné de dessin et de peinture, je fus orienté vers la formation puis vers les relations publiques Citroën ; Puis vers la réalisation des documentations techniques où je finis ma vie active après 42 ans passés sous les chevrons. Cela me permis dans le réseau de faire quelques expositions de mon travail.

THE LUCKY ONE

There followed a constant and consuming search for a new model with better quality carburetors, with a maintenance log book. It was a «Tropic Green» found abandoned in a basement of a Brussels travel organization that did the trick. I had it repainted immediately in «Simiane's Gold» like the one discovered on the first day on the assembly lines of Javel. Purchased over forty years ago, this SM is still in my garage today.



Professionally, my career naturally turned to drawing. Indeed, passionate about drawing and painting, I was oriented towards training and then towards Citroën public relations; Then towards the realization of the technical documentations where I end my working life after 42 years spent under the "chevrons". This allowed me in the network to do some exhibitions of my work.

LES CLUBS & LA DEFENSE DU PATRIMOINE ROULANT

Parallèlement, mes loisirs, outre la peinture, étaient orientés vers l'entretien et la défense du patrimoine roulant de la marque. Il fut donc tout naturel pour moi de fonder un club à vocation international dévoué à la SM.

Ainsi, il y a maintenant plus de 20 ans que je préside l'Euro SM Club en tant que Président Fondateur, et le C.A.P (Club Automobile de Précy). Avec une vingtaine de participations au salon Rétromobile où, avec toute l'équipe du club, nous avons pu présenter diverses facettes de SM méconnues du grand public.



L'AVENIR

Ma passion pour la SM favorisera de nombreux contacts, mais aussi la découverte du monde de la collection. Moi qui n'avais que des yeux pour la SM, je découvris ainsi les joies que pouvait procurer d'autres modèles de la marque. Je roulais en alternance avec la SM ou une DS 21 Palace voire DS 19, puis je me suis laissé tenter par une douce Traction 11BL de 1951 « Coleen » que je possède toujours.

Elle est bardée de nombreux accessoires d'époque, chinés sur les marchés et brocanteurs spécialisés.

Une dernière arrivée depuis 4 ans maintenant dans la famille est une Rosengart Super Traction LR539 Cabriolet Mylord. Créée sur une



THE CLUBS & THE DEFENSE OF THE MOBILE HERITAGE

At the same time, my hobbies, in addition to painting, were geared towards maintaining and defending the brand's mobile heritage. It was therefore quite natural for me to found an international club dedicated to SM.

So, for more than 20 years now, I have chaired the Euro SM Club as Founding President, and the C.A.P (Club Automobile of Précy). With around twenty participations at the Rétromobile show where, with the entire club team, we were able to present various facets of SM that are unknown to the general public.



THE FUTURE

My passion for SM will promote many contacts, but also the discovery of the world of the collection. I, who only had eyes for the SM, thus discovered the joys that other models of the brand could bring. I was driving alternately with the SM or a DS 21 Palace or even DS 19, then I let myself be tempted by a gentle 1951 "Coleen" Traction 11BL that I still own.

It is adorned with many period accessories, found in specialized markets and second-hand shops.

A latest addition to the family for 4 years now is a Rosengart Super Traction LR539 Cabriolet Mylord. Created on the basis of Citroën

base de Citroën Traction, celle-ci fut pour moi une belle révélation. Je ne manquais pas de la présenter dernièrement au Polo Club de Paris pour les cent ans de la marque Citroën à Monsieur Henri Jacques Citroën qui sut apprécier le travail des carrossiers qui officiaient sur les « Avant-Guerre »

Traction, this was a great revelation for me. I did not fail to present it recently at the Polo Club of Paris for the hundred years of the Citroën brand to Mr. Henri Jacques Citroën who knew how to appreciate the work of the coachbuilders who officiated on the «Pre-War».

Seule incartade à l'histoire de la marque Citroën, sa créativité et sa technologie avancée, figure dans ma collection une exubérante (comme il se doit !) Corvette Greenwood de 500 CV. La nouvelle prétentieuse a rejoint depuis maintenant une douzaine d'années ma petite collection. Ne doit-on pas de temps à autre rouler en américaine afin d'apprécier à leurs justes valeurs les qualités de nos Citroën ?



The only prank in the history of the Citroën brand, its creativity and advanced technology, features in my collection an exuberant (as it should be!) Corvette Greenwood of 500 CV. The pretentious car has been part of my little collection for a dozen years now. Shouldn't we drive an American from time to time in order to fully appreciate the qualities of our Citroën?

LE PATRIMOINE INTELLECTUEL

Le patrimoine intellectuel a lieu d'être aussi préservé par les témoignages et c'est là aussi une quête d'informations qui me passionne. Une trentaine de personnalités de la marque ont déjà été invités aux soirées que j'organise au sein du Club mensuellement. De Mme Marlène Cotton-Wolgensinger, de Mrs Gonzalès à Pierre Lartigues ou de stylistes renommés comme Mrs Robert Opron et Yves Dubernard (créateur de la SM Espace Heuliez), l'aventure n'est pas près de s'arrêter !

INTELLECTUAL HERITAGE

The intellectual heritage should also be preserved through testimonies and this too is a quest for information that fascinates me. About thirty personalities from the brand have already been invited to the parties that I organize within the Club on a monthly basis. From Mme Marlène Cotton-Wolgensinger, from Mrs Gonzalès to Pierre Lartigues or renowned stylists like Mrs Robert Opron and Yves Dubernard (creator of SM Espace Heuliez), the adventure is not about to end!



Une bénévole à L'Aventure

A volunteer at L'Aventure

Pour cette 3^{ème} interview de bénévole, nous sommes allés à la rencontre « d'une » bénévole, Françoise Dubois que beaucoup de nos lecteurs connaissent et seront ravis de retrouver au travers de ce bulletin. Après avoir, à Paris, marqué son passage par sa disponibilité, sa compétence, sa passion et son dévouement comme Secrétaire permanente de l'Association, elle a rejoint l'équipe des bénévoles basée à Poissy.

Interview réalisée par un autre bénévole, Henri Auger (tous deux en photo lors des 210 ans de la marque Peugeot en 2010)



Françoise et Henri, IAPM 2010

For this 3rd volunteer interview, we went to meet Françoise Dubois, whom many of our readers know already and will be delighted to know more about her through this newsletter. After having marked her visit to Paris with her availability, her competence, her passion and her dedication as Permanent Secretary of the Association, she joined the team of volunteers based in Poissy.

This interview was conducted by another volunteer, Henri Auger (both pictured during the 210 years of the Peugeot brand in 2010)

L'AVPCD : Bonjour Françoise, merci de vous prêter à cette interview ; dites-nous d'abord à quand remonte votre intérêt pour les automobiles et tout particulièrement pour les Peugeot ?

J'ai toujours aimé les voitures et m'y suis intéressée dès mon plus jeune âge. Ma famille roulait en Peugeot ; j'ai appris à conduire sur la 403 familiale de mon père et j'ai passé mon permis sur une 204.

L'AVPCD : quel a été votre parcours professionnel ?

Je suis rentrée chez Automobiles Peugeot en 1973, à la Direction des Ressources Humaines où j'étais assistante de direction. En 1980 je suis devenue responsable des Relations Sociales pour PSA / PCA au siège de l'avenue de la Grande Armée, puis en septembre 2005, j'ai été détachée à L'Aventure Peugeot en tant que secrétaire permanente.

AVPCD: Hello Françoise, thank you for taking part in this interview; first tell us when did you get interested in automobiles, and in particular in Peugeot?

I have always loved cars and got interested in them from a young age. My family drove in Peugeot; I learned to drive on my father's 403 station wagon and I got my driving license on a 204.

AVPCD: What has been your professional career?

I joined Automobiles Peugeot in 1973, in the Human Resources Department where I was an executive assistant. In 1980, I became Social Relations Manager for PSA / PCA at the headquarters of Avenue de la Grande Armée, then in September 2005 I was sent to L'Aventure Peugeot as permanent secretary.



L'AVPCD : Qu'est-ce qui vous a motivé pour rejoindre L'Aventure Peugeot ? Connaissez-vous toutes les facettes de la fonction ?

La restructuration de la fonction Personnel du Siège PSA était pour moi, l'occasion de changer d'orientation et de relever un nouveau défi. J'avais la culture d'entreprise ancrée en moi et je connaissais les rouages des relations humaines. Ma difficulté était la méconnaissance de la mécanique que j'ai essayé de combler par ma passion pour l'automobile et son histoire. Je tiens à préciser et à vous remercier car vous avez été un excellent professeur pour m'initier à cette nouvelle activité (NDLR : Françoise répond à Henri).

L'AVPCD : En tant que secrétaire permanente de l'association, vos activités ont été très variées, pouvez-vous nous citer, ce qui n'est peut-être pas facile, celles qui vous ont le plus intéressée.

Plus particulièrement les relations avec les adhérents, l'organisation et notre présence sur les salons dédiés aux voitures anciennes. Je n'oublierai jamais ma participation à bord d'une Peugeot Type 56 de 1904 à la commémoration en 2006 de la course Paris - Bordeaux - Paris (NDLR 1^{ère} course chronométrée au monde en 1895 ; commémoration décalée d'un an suite à la disparition d'Edouard Michelin qui en était l'initiateur). Puis l'organisation des 200 ans de la « Maison Peugeot » en 2010 où j'ai été très impliquée, notamment lors de la grande manifestation à Sochaux qui a couronné cet anniversaire.



L'AVPCD : Pendant combien de temps avez-vous exercé cette fonction ?

Huit ans, de 2005 à 2013. J'ai quitté L'Aventure Peugeot pour prendre ma retraite après 42 ans d'ancienneté au sein de la marque qui aura ainsi été mon seul employeur.

AVPCD: What motivated you to join L'Aventure Peugeot? Did you know all the facets of the function?

The restructuring of the personnel function at PSA Headquarters was an opportunity for me to change direction and take on a new challenge. I had the corporate culture embedded in me and I knew the inner workings of human relations. My difficulty was the lack of knowledge of mechanics which I tried to fill with my passion for the automobile and its history. I would like to tell and thank you because you were an excellent teacher to introduce me to this new activity (Editor's note: Françoise answers to Henri).

AVPCD: As the permanent secretary of the association, your activities have been very varied, can you name us, which may not be easy, those which have interested you the most?

More particularly, relations with members, the organization and our presence at trade shows dedicated to vintage cars. I will never forget my participation aboard a Peugeot Type 56 from 1904 in the 2006 commemoration of the Paris - Bordeaux - Paris race (of Edouard Michelin who was the initiator). Then the organization of the 200 years of the «Maison Peugeot» in 2010 where I was very involved, especially during the big event in Sochaux which crowned this anniversary.



AVPCD: How long were you in this position?

Eight years, from 2005 to 2013. I left L'Aventure Peugeot to retire after 42 years of service with the brand, which will have been my unique employer.

L'AVPCD : Quelles motivations vous ont poussé à reprendre du service comme bénévole à L'Aventure ?

A l'heure de la retraite, j'ai voulu prendre un peu de recul par rapport à mon activité professionnelle mais le démon de la voiture ancienne ne m'a jamais quitté et comme il y avait du travail pour tous les bénévoles, j'ai repris du service !



Claude et Françoise

AVPCD: What motivated you to become a volunteer at L'Aventure?

When I retired, I wanted to take a step back from my professional activity but the old car demon never left me and as there was work for all the volunteers, I have resumed service!



Françoise, Denis et Philippe

L'AVPCD : Êtes-vous collectionneuse ? De quoi ?

Je vais bientôt rouler en cabriolet 205 CJ et je collectionne les autos miniatures. J'affectionne particulièrement les modèles d'avant-guerre. Je suis d'ailleurs membre du Club Autos Miniatures Peugeot (le CAMP). Mon entourage prétend que je dois être la seule femme à en collectionner ! j'ai aussi quelques moulins à café (Peugeot bien entendu).

AVPCD: Are you a collector? Of what?

I will soon be driving a 205 CJ convertible and I collect miniature cars. I particularly like the pre-war models. I am also a member of Club Autos Miniatures Peugeot (CAMP). My entourage claims that I must be the only woman to collect them! I also have a few coffee mills and grinders (Peugeot of course).

L'AVPCD : Avez-vous d'autres activités, hobbies ou passions ?

Mes petits-enfants (j'en ai six) sont ma première passion. J'ai beaucoup de plaisir à échanger avec eux (certains d'entre eux ont même attrapé le virus de l'automobile). Je suis également lectrice dans des classes de maternelle afin de donner le goût de la lecture aux enfants dans le cadre de l'association nationale Lire & Faire Lire. Passionnée d'histoire, j'aime aller visiter les musées et expositions. Enfin, les voyages, la lecture et le jardinage font aussi partie des choses que j'aime pratiquer.



Françoise et deux de ses petits-enfants

AVPCD: Do you have any other activities, hobbies or passions?

My grandchildren (I have six) are my first passion. I have a lot of fun chatting with them (some of them have even caught the car virus). I am also a reader in kindergarten classes in order to give children a taste for reading as part of the national association Lire & Faire Lire (Read & Make Read). Passionate about history, I love to visit museums and exhibitions. Finally, traveling, reading and gardening are also some of the things I like to do.

Nouveau Citroën C3 Aircross, le SUV idéal pour la ville et les loisirs

*New Citroën C3 Aircross,
the ideal SUV for city and leisure*



« C3 Aircross exprime encore aujourd'hui toute sa modernité et son originalité avec une vraie attitude de SUV, une habitabilité et une modularité sans équivalent et des technologies qui facilitent le quotidien. Nous avons souhaité capitaliser sur ces points forts et l'amener vers plus de maturité dans l'expression de son design et plus de confort à bord. Le résultat est très perceptible ! Son visage change radicalement avec une face avant beaucoup plus anguleuse et affirmée, la nouvelle confection des sièges renforce l'expérience de bien-être à bord du véhicule. Nouveau C3 Aircross coche toutes les cases d'un SUV « by Citroën » et possède tous les atouts pour poursuivre le succès commercial. » Vincent Cobée, Directeur Général Citroën

UN STYLE PLUS AFFIRMÉ, UNE PERSONNALISATION ACCRUE
Nouveau C3 Aircross affirme son caractère SUV en proposant une silhouette volumique illustrant l'espace à bord, et une posture dominant la route grâce à une garde au sol surélevée et de grandes roues. Il accentue ce caractère par ses protections de bas de caisse, de passage de roues, ses sabots à l'avant et à l'arrière, et ses barres de toit élégantes. Nouveau C3 Aircross met en avant un caractère plus affirmé, plus mature, plus haut de gamme également, correspondant aux attentes du marché.

«New Citroën C3 Aircross expresses modernity and originality with a true SUV attitude, featuring unmatched roominess and modularity, and technologies that make everyday life easier. We wanted to capitalise on these strong points, creating a more mature vehicle in the expression of its design and extra comfort on board. Its face has been updated radically with a more angular and assertive front-end, and the new seat construction reinforces the well-being experience inside the vehicle. New C3 Aircross ticks all the boxes of an SUV «by Citroën» and has all the assets to continue its commercial success.» Vincent Cobée, Chief Executive Officer, Citroën

MORE ASSERTIVE DESIGN AND ENHANCED PERSONALISATION
New C3 Aircross comes with a more assertive SUV-like design, a spacious interior and a dominating stance due to its raised ground clearance and large wheels. Its appearance is underpinned with lower-body and wheel-arch protection, front and rear skid plates, and stylish roof bars. New C3 Aircross SUV is now more self-confident and mature, featuring a more premium look that is consistent with evolving customer expectations in the segment.

UNE FACE AVANT PLUS EXPRESSIVE

Nouveau C3 Aircross affirme son design avec une face avant entièrement revue. Inspirée du concept car CXPÉRIENCE, et inaugurée par Nouvelle C3 en 2020, il s'agit de la nouvelle signature de Citroën en 2021 : une identité affirmée, marquée et unique.

Cette nouvelle face avant est visible dès le premier coup d'œil, notamment grâce à une nouvelle signature de feux avant. Les doubles chevrons chromés évoluent en s'élargissant en direction des projecteurs à LED, dans l'esprit de Nouvelle C3 ou Nouvelle C4. C3 Aircross dispose également d'une nouvelle grille avec un motif géométrique inédit et le nouveau sabot gris argent, intégrant des inserts colorés, renforce sa robustesse.

Bien campé sur ses roues avec un capot plus haut, Nouveau C3 Aircross présente une allure affirmée qui le distingue immédiatement dans le segment B-SUV.



UNE PERSONNALISATION QUI MONTE EN GAMME

Nouveau C3 Aircross fait évoluer son programme de personnalisation, afin de satisfaire et valoriser chacun de ses clients avec un SUV unique, à leur image, distinctif et distingué.

La personnalisation monte en gamme avec jusqu'à 70 combinaisons extérieures possibles qui reposent sur :

7 teintes extérieures, dont 3 nouvelles, avec le Kaki Grey, le Voltaic Blue et le Blanc Banquise.

4 Packs Color, dont 2 nouvelles teintes jouant sur des effets texturés plus haut de gamme : le Anodised Orange et le Anodised Dark Blue.

Les packs Color sont constitués d'inserts colorés originaux et très graphiques situés aux extrémités latérales du sabot avant, sur les coques de rétroviseurs et sur la vitre de custode. Cette dernière met en scène une nouvelle signature latérale : les emblématiques

MORE EXPRESSIVE FRONT END

New C3 Aircross SUV features an entirely redesigned front face. Inspired by the CXPÉRIENCE concept car – and first introduced on New C3 in 2020 – it represents Citroën's new design language, with a bold and unique identity.

The improved front end design features a new LED headlight signature, while the chrome-trimmed chevrons have been updated, extending out towards the LED lights – similar to the look on New C3 and New C4. Featuring LED lights as standard, New C3 Aircross also sports a new grille with a brand-new geometric pattern and a new aluminium-grey skid plate with coloured inserts that enhance the model's sturdy appearance. A higher-set bonnet is the final design change at the front. New C3 Aircross boasts an impressive look that instantly sets it apart in the B-SUV segment.



ADDED PERSONALISATION

The personalisation possibilities with New C3 Aircross SUV have also been upgraded, to satisfy every customer need.

There are now 70 exterior combinations in total, made up as follows: New C3 Aircross is available with seven different body colours. Three are new for 2021: 'Khaki Grey', 'Voltaic Blue' and 'Polar White'.

Customers have a choice of four Colour Packs, including two new colour themes playing on higher-end textured effects: 'Anodised Orange' and 'Anodised Dark Blue'. The Colour Packs comprise original and eye-catching coloured inserts on the leading edges of the front skid plate, on the door-mirrors and on the rear quarter-lights. The quarter-lights are also home to a new graphic signature in which the distinctive coloured louvres are supplemented by new cube-shaped designs according to the Colour Pack selected – a mirror-chrome

persiennes colorées si caractéristiques sont complétées d'une nouvelle proposition graphique cubique selon le pack Color retenu : effet persienne d'aspect chrome miroir (décor de custode chrome) pour les Packs Color Shiny Black et Anodised Dark Blue, cubique blanc pour le Pack Color Polar White et cubique orange pour le Pack Color Anodised Orange.

2 teintes de toit au choix : blanc ou noir.

C3 Aircross propose de nouvelles jantes au dessin encore plus graphique et dynamique en 16" et 17", disponibles en finition diamantée ou full black pour un look plus raffiné ou plus viril.

La montée en gamme de la personnalisation continue à l'intérieur avec une offre de 4 ambiances différentes, chacune ayant sa propre identité pour répondre aux attentes et aux envies de chacun :

L'ambiance série, épurée et sobre, propose un garnissage de sièges gris associé à un décor de planche de bord gris texturé.

L'ambiance Urban Blue, exprimant modernité et bien-être à bord, mêle subtilement, dans le plus pur esprit sportswear, un textile bleu et un tissu effet cuir bleu, une bande transversale en haut des dossiers disposant d'un motif à chevrons et un bandeau de planche de bord en tissu effet cuir bleu.

L'ambiance Metropolitan Graphite, cossue et trendy, mêle un tissu effet cuir graphite à un tissu gris chiné, associés à une bande transversale en haut des dossiers d'aspect bois clair texturé et un bandeau de planche de bord en textile chiné gris.

L'ambiance Hype Grey, raffinée, propose une confection mêlant cuir gris vert et tissu effet cuir noir, un bandeau de planche de bord en cuir gris vert, les bandes transversales en haut des dossiers reprenant un motif à chevrons.

Le raffinement des ambiances Metropolitan Graphite et Hype Grey est souligné par la nouvelle surpiqûre caractéristique de Citroën, unique sur le marché, qui se traduit par une série de chevrons stylisés. Cette surpiqûre a été inaugurée sur Nouvelle C4.

louvre effect (chrome quarter-light decor) for the 'Shiny Black' and 'Anodised Dark Blue' Colour Packs, a white cube effect for the 'Polar White' Colour Pack, and an orange cube effect for the 'Anodised Orange' Colour Pack.

A choice of three roof colours: monotone (body-coloured), white or black.

New C3 Aircross SUV is available with new 16 and 17-inch diamond cut or full black alloy wheels that feature a completely new design.

The personalisation upgrades continue inside. New C3 Aircross SUV is available in the UK with three ambiances (four in France), each with its own separate identity:

The standard grey ambience has grey seat decor, combined with a textured grey dashboard for a pure and clean look.

The 'Metropolitan Graphite' ambience combines a graphite leather-effect material with a flecked grey fabric, alongside a strip on the upper part of the seat backrests and a dashboard strip in flecked grey for a cosy and modern look.

The refined 'Hype Grey' ambience features grey-green leather and black leather-effect fabric, a grey-green leather dashboard strip and strips on the upper backrests with a chevron motif.

Both the 'Metropolitan Graphite' and 'Hype Grey' ambiances feature Citroën's distinctive new topstitching, which is unique to the segment. This topstitching was first introduced on New C4 and ë-C4.



HABITABILITÉ, MODULARITÉ ET LUMINOSITÉ DE RÉFÉRENCE SUR LE SEGMENT

Nouveau C3 Aircross conserve sa modularité, son habitabilité, et sa luminosité de référence, pour encore plus de bien-être à bord et de polyvalence d'usage. Grâce à ses dimensions extérieures compactes de 4,16m, C3 Aircross apporte une proposition unique sur son segment avec un espace habitable sans équivalent.

Offrant une habitabilité exceptionnelle, avec notamment un espace aux jambes à l'arrière généreux et une garde au toit qui se démarquent sur le segment, Nouveau C3 Aircross dispose d'une modularité hors pair avec une banquette coulissante sur 150mm en 2 parties indépendantes, ainsi que la mise en tablette du siège passager avant pour une longueur de chargement de 2,40 m permettant de transporter en toute sérénité des objets particulièrement longs (meubles en kits, accessoires de sport, etc.). Son volume de coffre est extensible de 410 L à 520 L quand la banquette arrière est avancée, et modulable jusqu'à 1289 L lorsque la banquette arrière est rabattue.

Autre atout majeur de son habitacle, sa luminosité exceptionnelle grâce à ses larges surfaces vitrées et à son toit ouvrant vitré panoramique, inondant l'habitacle de lumière.

DES TECHNOLOGIES POUR SIMPLIFIER LE QUOTIDIEN ET VIVRE L'ÉVASION

Nouveau C3 Aircross offre toutes les technologies pour assurer encore plus de sérénité et sécurité au volant. Il dispose notamment d'un nouvel écran tactile plus grand de 9" pour davantage d'ergonomie, de lisibilité et de praticité d'usage. Un nouvel écran plus qualitatif qui permet notamment de mettre en avant la Citroën Connect Nav ou la fonction Mirror Screen compatible Android Auto et Apple CarPlay. Sont également proposés la recharge sans fil pour smartphone et le Citroën Connect Assist.

Nouveau C3 Aircross dispose de 12 technologies d'aides à la conduite intuitives qui facilitent la vie au quotidien afin de rendre chaque trajet plus facile et plus sûr. Des technologies liées à la sécurité comme l'affichage tête haute couleur, pour garder les informations utiles dans son champ de vision, la reconnaissance de panneaux de vitesse et recommandation, l'Active Safety Brake ou la commutation automatique des feux. Des équipements qui simplifient le quotidien comme l'accès démarrage mains libres, le Park Assist ou la caméra de recul Top Rear Vision qui permet de reconstituer sur l'écran tactile l'environnement arrière de la voiture.

CLASS-LEADING SPACE AND VERSATILITY

New C3 Aircross SUV keeps all of its predecessors' class-leading versatility and spaciousness. With its compact body length of 4.16m, New C3 Aircross features unrivalled cabin space in the segment.

Boasting outstanding interior space, with exceptional rear leg and headroom for the segment, New C3 Aircross SUV offers unparalleled versatility thanks to a rear bench seat that can slide longitudinally by 150mm. Featuring a 60/40 split design, both parts can be moved independently for added practicality. A flat-folding front passenger seat is also available that gives New C3 Aircross SUV a maximum load length of 2.40m – ideal for transporting particularly long objects such as items of furniture and sports equipment. Boot volume can be increased from 410-litres to 520-litres with the rear bench placed in its forward-most position. Up to 1,289-litres is available with the rear bench fully folded down.

Another key strength of the interior is its exceptional brightness and airiness, thanks to the amount of glass around the cabin and the optional panoramic opening glass sunroof that lets the light flood in.

TECHNOLOGIES THAT SIMPLIFY LIFE AND HEIGHTEN ADVENTURE

New C3 Aircross SUV is equipped with useful technologies for even more serenity and safety at the wheel. Depending on the version, it features a new, larger 9-inch touchscreen for improved interaction, clarity and practicality. The new, higher-quality screen highlights the Citroën Connect Nav functionality, along with Android Auto and Apple CarPlay™. Wireless smartphone charging and Citroën Connect Assist are also available.

New C3 Aircross SUV comes with up to 12 intuitive driving aids that simplify everyday life and make each journey easier and safer. Safety technologies, depending on version, include a colour head-up display to keep useful information in the driver's line of vision, speed sign recognition and recommendation, Active Safety Brake and automatic high/low-beam headlights. New C3 Aircross SUV is also available with equipment that simplifies daily life, such as keyless entry and start, Park Assist and the Citroën brand's Top Rear Vision reversing camera, which displays a clear image of the area behind the vehicle on the touchscreen.

BOUTIQUE SHOP

LE GRAND LIVRE CITROËN EN ANGLAIS

Le Livre du Centenaire Citroën est disponible en anglais. 100 ans de Citroën en 3 tomes + un tome d'annexes.

Prix : 59 € le volume (hors frais de port), couverture souple

Pré-commande par mail -> fedoua.zeggar@stellantis.com

Quelques exemplaires sont encore disponibles en français sur notre boutique en ligne et au Conservatoire.

Finally, the Citroën Centenary Book is available in English. 100 years of Citroën in 3 volumes + a volume of appendices. You've never read the make's history told like this before!

Price: € 59 per volume (excluding shipping costs), soft cover

Pre-order -> send an email to fedoua.zeggar@stellantis.com



NEO RETRO CLASSIC

Chargeur ARTIC 4000, idéal pour les véhicules récents ou anciens possédant des batteries de 6v ou 12V. 4 modes de charge : Cold (<5°C) / Fast / Slow / 6 V. Charge automatique, sans surveillance, deux fois plus rapide qu'un chargeur traditionnel, avec un écran LCD offrant un contrôle très précis du cycle de charge. En promotion jusqu'au 31/03/2022 sur notre e-boutique www.neoretroclassic.com

ARTIC 4000 charger, perfect for recent or vintage vehicles with 6v or 12V batteries. 4 charging modes: Cold (<5 ° C) / Fast / Slow / 6 V. Automatic, unattended charging, twice as fast as a traditional charger, with an LCD screen offering very precise control of the charge cycle. On offer until 03/31/2022 on our e-shop www.neoretroclassic.com

L'AVENTURE PEUGEOT

La nouvelle PEUGEOT 308 est disponible au format collection 1/43^{ème} de NOREV (berline et SW) au Musée et sur notre boutique en ligne. Il reste également quelques calendriers 2022 dessinés par Cars by Trap !

The new PEUGEOT 308 is available in the NOREV 1:43 collection format (sedan and SW) at the Museum and on our online store. There are also some 2022 calendars drawn by Cars by Trap!



Boutiques et sites internet / Shop and websites

Peugeot

Musée de l'Aventure Peugeot
Carrefour de l'Europe, 25600 Sochaux
<https://boutique-peugeot.laventurepeugeotcitroends.fr>

Citroën & DS

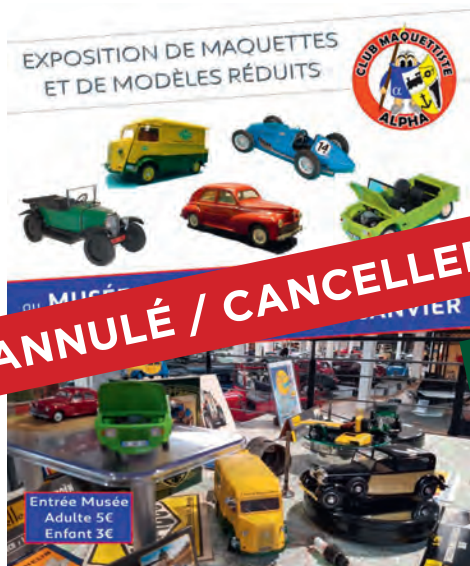
Conservatoire Citroën & DS
Bld André Citroën, 93600 Aulnay-sous-Bois
<https://boutique-citroen.laventurepeugeotcitroends.fr>

PR CLASSIC (spare parts)

www.pieces-de-rechange-classic.com
www.neoretroclassic.com

AGENDA

COVID-19 ! événements sous réserve de modification / *Events are subjects to change*



29 et 30 janvier – Exposition de maquettes à Sochaux
 29 & 30 January – Models exhibition in Sochaux



2 au 6 février – Rétromobile à Paris
 2 to 6 February – Rétromobile in Paris



13 au 16 février – Rallye Neige et Glace
 13 to 16 February – Snow and Ice Rally



26 et 7 février – Historic Auto à Nantes
 26 & 27 February – Historic Auto in Nantes



12 et 13 mars – Salon artisanal au Musée
 12 & 13 March – Craftwork fair at Museum



23 avril – Youngtimers Festival à Linas-Monthléry
 23 April – Youngtimers Festival in Linas-Monthléry

www.laventurepeugeotcitroends.fr

AGENDA



25 au 30 avril - Tour Auto Optic 2000
25 to 30 April - Tour Auto Optic 2000



21 mai - 3H du GARAC à Argenteuil
21 May - 3H of GARAC in Argenteuil



25 au 29 mai - Nationale 2 CV à Saint-Dizier
25 to 29 May - National 2 CV in Saint-Dizier



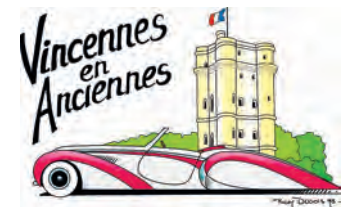
17 au 19 juin - RIAP en Allemagne
17 to 19 June - IAPM in German



16 - 17 juillet - CitroRacing au Bourbonnais
16-17 July - CitroRacing in Bourbonnais



30 juin au 3 juillet - Le Mans Classic
30 June to 3 July - Le Mans Classic



24 juillet - Traversée de Paris estivale
24 July - Summer Paris Crossing

Joyeux Anniversaire!

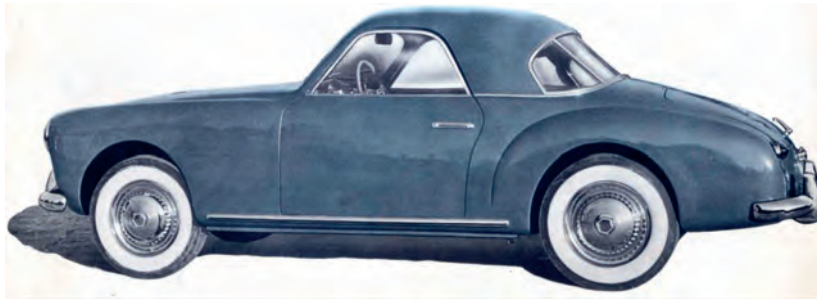
Happy Birthday!



CITROËN ROSALIE / 90'



PEUGEOT 301 / 90'



COUPÉ SIMCA 9 SPORT/ 70'



PEUGEOT 104 / 50'



CITROËN BX / 40'